

JÓESTÉT!

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL:
CALEA REGELE FERDINAND 64-66
TELEFON : 20-61

MINDEN ESTE MEGJELENŐ
FÜGGETLEN POLITIKAI NAPILAP
Felelős szerkesztő: MAYER ANTAL

CLUJ, 1937. VI. ÉVFOLYAM
OKTÓBER 31.
252. SZAM
Vasárnap

Halottak napja

Most megférnek egymás mellett. Békésen megférnek egymás mellett, akik az életben talán gyűlöltek, harcoltak, viaskodtak. A halál összeháttította őket. Nem ismernek faji, nemzeti, vallási különbségeket. Ujra csak emberek-ké lettek. Olyanokká, mint az újszülöttek. Gyűlölet, elfogultság, harag nélkül. Csendesen pihennek a házsongárdi temető hűvösségében és emléküket megszépül. Lassan-lassan elmarad melőlük minden, ami bántó és fáj s csak az emlékezés tisztasága őrződik meg róluk. Halottak napja, az év egyetlen napja az önzőkből újra önzetlenné vált halottaké. Míg a küzdő, törtető, egy mással szembenálló, örök harcokat kezdeményező élők az esztendő 364 napját foglalják le maguknak, addig a halottak szerények. Amíg éltek, ők is ott túsztak a mindennap fórumain. Támadtak, veredtek, győzelmeket arattak és vereségeket szenvedtek. Most azonban egy-egy szelid sikerest, egy-egy komor sarkú alatt némán pihennek. Elfelgették az élet elzúgott küzdelmeit és már csak az időben megtisztult emlékek és eredmények állanak mögöttük. Az élők pedig önmagukat tisztelik meg akkor, amikor november elsején pillanatokra magukba szállva, a halál fönségére és zordonságára gondolva önnön-szemmiségükre emlékezve és megalázkodva elzárandokolnak a kopárodó és szomorú hangulatú temetőbe, a szülő, testvérek, rokonok, barátok sírjához és egy-egy gyertyaszállal, virággal, lopva ejtett könnyecseppel áldoznak emlékeztüknek. Ezek a fellobogó gyertyafények, mécsesek, a sírokra helyezett virágok és a csöndben hullatott könnyek arra vallanak, hogy a mindennapi élet ádáz gyűlölkedései, kemény tusái és ember-telen küzdelmei sem tudják kioltni a szívből az összetartozandóság érzését és a köznapok harcai mögül legalább egy napra kilép az ismét csak emberré lett ember, az együttérző lélek, a halállal összeháttolni akaró szív, az emlékeztet és kegyelet szent kapcsait nemesen értékelni tudó szellem.

Halottak napjának az ad jelentőséget, hogy ilyenkor mindenkiben felbúrad a tudat, hogy valakihez mégis csak tartozik, de legalább a földben nyugvóhoz, a megcsendesedettnek, a hűs rögök között pihenőkhöz. És hogy nincs társtalan lélek a világon, mert az élő, ha az élőkhez nem menekülhet, az emlékezés útján mégis elmelet a halott apák és anyák, testvérek, rokonok, barátok kö-zé, akik mintha percre ujjaikkal szeliden meg is érintenék a rájuk emlékező szívet és szellemgyöngyöden megnyugtatón igyekeznének. Azt szokták mondani: a halottak erősebbek, mint az élők. Bizony legtöbbször erősebbek is. Hiszen őket igazán nem a törpe túlekedés és mindennapi kicsinység szemszögéből kell nézni, hanem az egyetemesség horizontjából, a halál osztály, társadalom, faj, felekezet és minden különállóság ellentétét megszüntető nagy egyetemességéből. Mert a születés után csak a halálban tud igazán egyetemes lenni az ember, a testvér, minden gátlás nélkül. Megrendítő dolog ugyan ez, de amelynek igazi tanulságait valóban akkor tudnák átérteni a lelkek, ha meg-

Világprobléma lett a német gyarmatügyi kérdés

Winston Churchill: „Anglia nem tűr illetéktelen beavatkozást!” Epp tábornok szerint Németországnak vissza kell kapnia gyarmatait! A gyarmatkérdés a világsajtó tükrében - Moszkva hajlíthatatlan a spangol kérdésben

Németország nem megy el a kilenchatalmi értekezletre Japán újabb döntő támadásra készül Sanghainál

(LONDON.) (Reuter.) Amint arra számítani lehetett, teljes erőből megindult a sajtó vita Mussolini római beszéde miatt. A nyilatkozatok is megkezdődtek és amint a Times írja,

számítani lehet arra, hogy a német gyarmatkövetelés csakhamar világproblémává női ki magát. A sor Winston Churchill nyitotta meg alsóházi beszédében, melyben Itáliát illetéktelennek jelentette ki ebben az ügyben és hangoztatta, hogy

a gyarmatügyi kérdés csak Angliára és Németországra vonatkozik. London és Berlin megtalálják idegen segítség nélkül is a megegyezés módját, felesleges tehát az, hogy ebbe a kétségkívül elintézésre váró problémába harmadik hatalom is beavatkozzék.

A felelet német részről nem késett sokáig. Epp tábornok, bajorországi kormányzó és a német gyarmatügyi hivatal vezetője már tegnap délután válaszolt a müncheni jogakadémia ülésén.

Három tételt kell leszögezni, — mondotta — és pedig elsőnek azt, hogy a Harmadik Birodalom gazdasági kérdései nem választhatók el a gyarmatokétól, másodsorban hogy a németországi gazdasági feszültség kizárólag a nyersanyag le-lőhelyek visszavétele árán vezethető le és végül, hogy Németországnak vissza kell kapnia gyarmatait. Angliát a számtalan diplomáciai fondorkodás sem fogja mentesíteni az alól a kötelezettsége alól, hogy a mandatorikus területekről lemondjon és arra sem lesz sokáig alkalma, hogy a kérdést továbbra is elodázza.

A brit sajtó legnagyobb része Mussolinét okolja azzal, hogy ismét felszínre vetette azt a kérdést, melynek elintézésére csak a fontosabb problémák lebonyolítása után kerülni volna különben sor. A Daily Telegraph and Morning Post a következőket írja:

Egész szokatlan, hogy egy államfői méltósággal egyenlő rangú ember támogatson egy olyan aspirációt, amelyhez tulajdonképpen nincs is köze.

Az angol sajtónak a Giornale d'Italia felel az alábbiakban:

Németországnak ugyanolyan jogai

hallanak a sírkövek és sírkerezték mély némaságában is örökbeszédű intését: Emberek, ne csak a halálban legyetek egyenlők és testvérek, de az életben is. És ha meg tudnátok érteni ezt a

vannak afrikai gyarmataikhoz, mint amilyen jogos volt Itália követelése, amikor megindította az Abesszin háborút. A nemes kritikusok ne fedkezzenek meg a békekötésről, amelyben Rómát szépszerével ki-játszották. Minden államot két szempont kell vezéreljen: a nemzeti és a nemzetközi. A nemzeti szempontokat csak a nemzetközietekkel összehangolva lehet és szabad érvényesíteni. Hiába igyekeznünk önmagunknak mindent megszerezni, ha ez másokat sért és másoknak a há-sába vág. A nemzetközi láthatár elborulása a nemzeti sikerek elől is elveszi a napot. Ha tehát a német sérelem elsötétíti a látóhatárt, ez közvetve veszélyezteti az olasz nemzeti szempontokat is és háborúval fenyeget. Ezért érdeke Rómának a gyarmati probléma megoldása. Jó lesz ezeket Londonnak megegyezni végre, mert itt már nem vaktában eldobott szavakról van szó.

A francia sajtó szinte egyértelműleg megállapítja, hogy a két jobboldali nemzet között a kötelek azzal, hogy Mussolini a fasiszta párt programjába vette a német gyarmatkövetelések támogatását, szinte széttephetetlenné váltak.

A szovjet változatlanul elutasító álláspontot foglal el a benemavakozási kérdésben

(LONDON.) (Reuter.) A benemavakozási konferencia ülését délután 3 óra helyett csak háromnegyed 4-kor nyitották meg, mert Eden megelőzőleg hosszabb tájékoztató megbeszélést folytatott Maiskyvel, aki informálta őt kormány álláspontjáról. A szovjet változatlanul kitart a visszautasítás mellett, amit Maisky a gyűlés kezdetekor fel is olvasott. Ezek után a Times véleménye szerint nem marad más hátra, mint az, hogy Moszkvát kizárják a további tárgyalásokból. Az ülés további folyamatairól nem adtak ki a késő éjjeli órákig jelentést.

Szerdára halasztották a benemavakozási konferencia ülését

(LONDON.) A tegnapi benemavakozási bizottság ülésén az angol javaslat

nagy Tanitást, akkor a könyörtelen harc-ból megbékítő csendességgé és harcokat feloldó szépséggé változnék az élet. Embertől léte, testvéri léte.

(t. g.)

A Petit Parisien szerint

Mussolini kétségkívül nagyon őszintén beszélt és a Wilhelmstrasse e perctől kezdve mindenben számíthat Itália támogatására.

A német lapok nagy meglepéssel írnak a beszédéről. A Deutsche dipl. pol. Korrespondenz

rendkívül megnyugtatónak és nagy jelentőségűnek mondja a beszédet, mely előírja a tartós béke feltételeit.

Figyelemreméltó végül a felmerült és előreláthatólag hosszú ideig állandóan felszínen maradó kérdésben a délafrikai Unió álláspontja, melyet Herzog generális tegnapi bloemfontaini beszéde világít meg:

A koloniális kérdéssel most már akár tetszik, akár nem, foglalkozni kell. Eddig mód volt az elodázásra, de most útott a tizenkettedik óra.

A capetowni Star azt írja, hogy a Délafrikai Unió felszínen tartja a kérdést és nem fogja elmulasztani az alkalmat egy esetleges közvetítésre.

Londonból végül ezzel kapcsolatban azt jelzik, hogy a legközelebbi napokban hivatalos helyről fognak reflektálni Mussolini békefeltételeket tartalmazó szavaira.

mellett szavaztak fentartás nélkül Anglia, Franciaország, Belgium, Svédország, Csehszlovákia. Németország, Olaszország és Portugália, azzal a fentartással éltek, hogy a bizottság összes tagjai egyformán járjanak el. A legközelebbi értekezletet szerdán tartják.

Németország visszautasította, a szovjet elfogadta a kilenchatalmi értekezletre szóló meghívást

(BRÜSSZEL.) (Reuter.) A német kormány arra való hivatkozással, hogy közvetlenül érdekelve nincs, nem fogadta el a meghívást, hajlandó azonban arra, hogy a Kína-Japán viszályban közvetítsen.

Ugyanakkor Moszkvából közlik, hogy

Litvinov külügyi népbiztos kijelentette, hogy bár Moszkva nem tagja a kilenchatalmi értekezlet aláíró államainak, mégis részt vesz a megbeszéléseken, mert közvetlenül érdekelve van.

Maga a konferencia szerdán veszi kez-

detét. Eden az angol delegáció élén előreláthatólag már hétfőn a belga fővárosba érkezik.

Nagy feltűnést keltett, hogy a brit külügyminiszter tegnap a londoni japán ügyvivővel hosszabb megbeszélést folytatott.

Az angol külpolitika nem ismeri el az osztályharcot

(LONDON.) Az alsóházban Hoare kijelentette, hogy a kormány nem akarja külpolitikájában elismerni az osztályharc gondolatát. Azt akarja, hogy a társadalmi osztályok közötti ellentétek, amelyek részre darabolják a világot, elsimuljanak. A munkáspárti ellenzék szempontjainak tekintetbevételével azonban a világ elkerülhetetlenül két ellenséges táborra szakadna.

Éleshangu német tiltakozás a prágai parlament első őszi ülésén

(PRÁGA.) (Reuters.) A prágai parlament tegnapi első őszi ülésén a szudéta német képviselők éleshangu tiltakozást olvastak fel

a teplitz-schönau incidens ügyében, követelve az elégtételadást és a bűnösök felelősségére vonását, a gyülekezési szabadság megtiltása kérdésében

hangsúlyozva, hogy ez ellenkezik az állandóan hangoztatott demokrata elvekkel, végül

a választások elhalasztása tárgyában,

amit jogtalanak minősítettek.

A tiltakozás felolvasása után a képviselők tüntetőleg elhagyták a parlament üléstermét.

Ujabb döntőjellegű támadást készít elő Japán a sanghaji szakaszokon

(SANGHAI.) (Reuters.) Az Exchange Telegraph értesülése szerint a japán hadvezetőség az egyes szakaszok, főleg a Szecsuan patak folyása mentén fekvők ellen újabb döntő támadást készít elő. Ezáltal a helyzet rendkívül veszélyessé és kritikussá vált az idegen területek számára, mert a kínai állások éppen arra a pontra támaszkodnak, ahol az ulsteri brit ezred a koncessziós terület határát őrzi. Az incidensek és az esetleges további kártevések szinte elkerülhetetlenekké válhatnak és így a japán hadvezetőség már most értesítette az angol konzulátust és a sanghaji kikötőben horgonyzó brit flotta parancsnokát, hogy minden felelősséget kénytelen elhárítani magáról.

(LONDON.) (Reuters.) A Daily Mail értesülése szerint japán kormánykörök rendkívül hajlamosak lennének a békére, mert jelenlegi katonai eredményeik alapján igen előnyös gazdasági feltételeket tudnának kieszközölni maguknak. Kína katonai vezetőségei viszont, melyek a japán sikereket csak kezdetieknek minősítik, nyilvánvalóan Moszkva segélyére támaszkodva, hallani sem akarnak a közeledésről. Mindennek ellenére — írja a lap — biztosra vehető, hogy a legrövidebb időn belül komoly tárgyalások indulnak meg a két ellenfél között, még pedig egy egyelőre meg nem nevezhető hatalom közvetítése mellett.

(TOKIO.) (Reuters.) A japán kormány felhívta a koncessziós terület katonai parancsnokait, hogy járjanak közbe a kínai hadvezetőségnél oly irányban, hogy írtsék ki a Putungi állásokat, mert amennyiben itt harcokra kerül a sor, úgy a japánok nem felelnek az idegenek épségeért.

(SANGHAI.) (Reuters.) A brit koncessziós terület határán újabb incidens történt. Egy japán repülő bomba 4 angol közlegényt megölt és 7-et megsebesített.

Franco tábornok Mallorcába hívta meg a külföldi újságírókat

(SALAMANCA.) (Reuters.) Franco tábornok meghívta a spanyol területen lakó külföldi újságírókat Mallorcába, hogy azok a helyszínen győződjenek meg arról, hogy a baleári szigetek egyetlen pontját se tartják megszállva az olaszok.

Csend a frontokon

(HENDAYE.) (Reuters.) Az arragon vidéken megindult esőzések és az árvíz téltenségre kényszerítik a csapatokat. Mindenhol csak tűzérési harcokat jelentenek.

Tatarescu résztvett a nagy török nemzeti ünnepségeken

(BUCURESTI.) Ankarai híradás szerint

Tatarescu tegnap megjelent a török nemzetgyűlésen, majd a nagy nemzeti ünnepségek színhelyére ment, ahol Attatürk elnök, a kormány tagjai, Ciacmak a török hadsereg főparancsnoka, Sichitiu tábornok román vezérkari főnök, továbbá a jugoszláv, görög stb. hadsereg kiküldöttjei vettek részt és jelenlétükben zajlottak le a nagy ünnepségek

Tatarescu és Sichitiu tiszteletére a román követség nagy fogadóestét is rendezett, melyen számos előkelőség jelent meg.

Tegnap a kormány tagjai Inculet vezetésével hódoló szerencskivánságokat fejezték ki Mária királynénak születés napja alkalmából.

Később a miniszterek visszatérve a november hónap folyamán eszközleendő nyugdíjazások, előléptetések kérdésével foglalkoztak, illetve előkészítik a liberális párt vezetői ülését, amelyen Tatarescu és

Dinu Bratianu fognak beszélni. A miniszterelnököt egy-két nap múlva hazavárják, amikor is először Öfelségének tesz jelentést törökországi látogatásáról. A liberális párti végrehajtó bizottsági ülést általában érdeklődés előzi meg, mert itt a kormányutódlás kérdésében nagy fontosságu határozatokat fognak hozni.

Az ellenzék készülődései

Az ellenzéki pártok is tevékenyen tanácskoznak. A nemzeti-parasztpárt máris erősen felkészül a kormányutódlási lehetőségekre. Cuza tegnap Gogával, majd Lupas volt miniszterrel tárgyalt.

Vasuti hid épült Románia és Oroszország között

Ma avatják fel Tighinában az új vasuti hidat, amely Romániát és a Szovjet területeket kapcsolja össze a két állam vasuti összeköttetésének megkönnyebbítésére.

A hid-avatás ünnepélyes keretek között fog végbemenni.

Töltőtoll-hét

BOROS papírkereskedésben
Tekintse meg kirakatjait!

Elfogták a názarethi angol kormányzó gyilkosát

(JERUZSÁLEM.) (Reuters.) Az angol politikai rendőrségnek sikerült több heti szorgalmas nyomozás után a gálileai angol kormányzó merényletét, az örmény származású komintern ügynök Boffanov személyében letartóztatni. A gyilkos személyének leleplezése hatalmas feltűnést keltett.

(JERUZSÁLEM.) (Reuters.) A jeruzsálemi óvárosban arab terroristák lövöldözést kezdtek, melynek során 4 zsidó lakos megsebesült. A hatóságok elrendelték a szigorított ostrom állapotot, melynek költségeit az arab lakossággal fizettetik meg.

APatria a román-magyar közeledésről

(KOLOZSVÁR-CLUJ.) A román sajtó az utóbbi időben rendszeresen közli azokat a jelentéseket, amelyek a román-magyar tárgyalásokkal vannak összefüggésben. A napokban részletesen közölték Darányi miniszterelnök külügyi beszédét és ezzel kapcsolatosan a „Patria”-ban a nemzeti-parasztpárt erdélyi felhatalosabban rendkívül érdekes vezércikk jelent meg. A lap bevezetőjében megállapítja, hogy az évek során számos kísérlet történt a dunai eszme síkjában. A tervekből főleg Magyarország magatartása miatt nem lett semmi ami leginkább Bethlen Istvánnak tulajdonítható. Amióta viszont Darányi Kálmán vet-

te át a kormány vezetését, változott a légkör és nyugalmi helyzet felé haladunk. Mindenki óhajtja a közeledést és a megegyezést, de Budapest a kisebbségi kérdést előfeltételnek tekinti, ami nem éppen helytálló dolog. Azért, mert a román állam loyaltást kíván, nem lehet kifogásokat emelni.

A „Patria” cikkében van azonban egy tárgyi tévedés, Bethlen István nem hogy megakadályozta volna, hanem éppen ő volt az, aki karácsonyi és husvéti cikkeiben a két állam közeledésének a gondolatát fölvetette és azt Darányival együtt összes beszédeiben szorgalmazta.

Csak törvényesen elismert művészek végezhetnek templomfestési munkálatokat

(CLUJ—KOLOZSVÁR.) Jelentettük, hogy a művészetek védelméről szóló törvény, (1937. március 6-án 54. szám alatt jelent meg a Hivatalos Lapban) rendelkezései értelmében a templomok festését és tatarozását az illetékes minisztérium által (Ministerul cultural, directiunea artelor.) elismert festőművészek, illetve festők végezhetik el. A gyulafehérvári püspökségi hivatal kérdést intézett a minisztériumhoz, hogy a templomoknak a törvényben előírt festése alatt tulajdonképpen mit is értenek. Most érkezett meg a püspökségi hivatalhoz a minisztérium válasza, amely szerint

szent képek és vallásos tárgy jelenetek festésére, illetve restaurálására vonatkozik a rendelkezés.

A templommeszelésre, vagy mintázott festésre már nem vonatkozik ez a tör-

vény. Azonban a freskóknak, vagy szent képeknek festése és javítása, a törvény szerint, csak olyan művészeknek van megengedve, akik a jelzett rendelkezésben előírt engedélyt megszerezik, illetve ezzel rendelkeznek. Ez pedig azért fontos, mert enélkül egyetlen festőművész sem vállalhat ilyen munkát és adott esetben még csak nem is pályázhatnak a kiírt festési munkálatokra.

— Spanyol fiatalembereket tartóztattak le Franciaországban. Párisból jelentik: A rendőrség Rochefortban letartóztatott hat utlevéllel rendelkező spanyol fiatalembert. Ezek több embert meg akartak vesztegetni abból a célból, hogy a bilbaói kikötőből érkezett halászhajók segítségével csempésszék be őket a Franco rendelkezése alatti területekre.

A leghiszenesebb
biztosítás...
ha a hírneves

SANDY

fogkrémet használja,
mert fogainak épségét
egész életére biztosítja

Reuter jelenti:

(ALGER.) Usdában megismétlődtek a tüntetések. A karhatalom, miután a tüntetők felszólításra nem oszlottak szét, a fegyverét használta. 30 bemszült és 1 rendőr megsebesült.

(PERPIGNAN.) A tartós esőzések következtében árvíz-veszély fenyeget. A hatóságok mindent elkövetnek, a katasztrófa megakadályozására. Az egyik nemzetközi hidat az ár elsodorta.

(PÁRIS.) Madách „Ember tragédiá”-ját bábszínházban mutatták be a párisi világkiállításon francia szöveggel. Az előadás óriási sikert ért el.

(PUDAPEST.) Németh Ellát és Palló Imrét több napos vendégzereplésre meghívták a római operához.

Kérem a szeplős hölgyet, akivel tegnap a Corson találkoztam és erre a lapra figyelmeztettem, hogy öntsön mosdóvizébe Mack's Kaiser Borax-ot. Az Ön szeplőit és bőrfoltjait is eltünteti, ha mosdóvizébe Mack's Kaiser Borax-ot önt és arcát naponta többször lemosa. Arcbőre zsiros fényét is eltünteti a Mack's Kaiser Borax-os lemosások. Csak a közismert vörös dobozban valódi, kímélve nem kapható.

(RÓMA.) Mussolini miniszterelnök tegnap avatta fel a pontini mocsarak fölé épült Aprilia községet, melynek építését a gazdasági megtérülés 160-ik napján kezdték meg. A felavató beszédben a duce hitet tett az építő munka ereje mellett és kijelentette, hogy az öntudatra ébredt olasz földműves, ha kell azonnal fegyverrel cseréli fel az ást és kapát. A felavatáson megjelent Hosszú miniszter élén az egész német delegáció is. Áprilisban 53900 négyzet méternyi területen építettek lakóházakat, 124000 négyzetméter kertésztettek. A községben egyelőre 900 telepes lakik, de az építkezéseket 3000 emberre bővítik ki.

(BERLIN.) Göbbels dr. propagandaügyi miniszter tegnap lett 40 éves. Délben maga Hitler kancellár köszöntötte leghűségesebb munkatársát.

(BERLIN.) Hitler kancellár. Darányi miniszterelnöknél, Kánya külügy-, Röder honvédelmi-, Bárczy István, br. Apor Gábor meghatalmazott minisztereknek, Sónyi altábornagynak a fehér sasrend nagykeresztjét adományozta.

(FEZ.) A marokkói francia ellenes mozgalom az egész gyarmat területére áttért. Tegnap Fezben is nagy összetűzésre és kézigránát-harcokra került sor. Az áldozatok számáról nem érkezett jelentés.

(STOCKHOLM.) Az északi államok sajtója hosszú cikkekben foglalkozik Szentgyörgyi Nobel-díjas orvosprofesszor személyével és rendkívül melegen méltatja munkásságát és halhatatlan érdemeit. Magyarországot számára nagy dicsőséget jelent a kitüntetés — írja az Aftenbladet, — de ez a kicsi nép megmutatta, hogy semmiben sem marad a nagy nyugati nemzetek mögött.

A reformáció üzenete

1517. október 31-én Luther Márton német ágostonrendi szerzetes kiszegezte híres 95 tételét a wittenbergi vártemplom ajtajára. A tételek elindították a reformáció hatalmas mozgalmát, mely átalakította az emberek gondolkozását és az akkori világ műveltségét. Új épületek keletkeztek; mindenütt új iskolák épültek és a Bibliát lefordították a legtöbb nép anyanyelvére. A különböző bibliafordítások következtében a népek anyanyelve fejlődésnek indult. Így a legtöbb népnél megkezdődött az a folyamat, mely a mai nemzeti műveltség kialakulását eredményezte.

A wittenbergi tételek megjelenése óta 420 év telt el s mégis, mindig szól az emberekhez a reformáció üzenete. Mert Luther tételeinek legfőbb igazsága az emberi bűn ellen való tiltakozás volt. Luther tiltakozott az ellen, hogy az ember belenyugodjék a saját bűnébe és lelkiismeretét elaltassa. Bűnbánatra hívta fel az embereket és mindenki fel akarta ébreszteni a lelkiismeretét. A lelkiismeretet, mely állandóan figyelmeztet minket bűneinkre, korhol és erősít, megmutatja a gyengeségeinket és megtérésre ösztökél.

Van-e közülünk valaki, akinek ne volna szüksége arra, hogy emberi gyengeségeit legyőzze? Hiszen napról-napra nehezedő életben folyton önzőbbek, ridegebbek és gyávábbak leszünk. Nem törődünk másokkal. Örülünk ha élhetünk és a mások szenvedései mellett sietve elhaladunk. Elnyomjuk, elaltatjuk lelkiismeretünket. Nem állunk ki meggyőződéssel az igazság védelmére, mert gyengéknek, nyomorultaknak érezzük magunkat. És nem vesszük észre, hogy ezáltal napról-napra nyomorultabbak, gyávábbak leszünk. Gyengeségünk állandóan fokozódik. Siránkozunk a nyomorúságon, de nem látunk hozzá egymás segítségéhez, önmagunk megjavulásához.

Az évről-évre visszatérő reformáció napja mindig saját gyengeségünk leküzdésére hív fel bennünket. Arra figyelmeztet, hogy ne legyünk önzők. Ébresztgeti lelkiismeretünket. Követeli, hogy hallgassunk ennek szavára. Legyünk igazán testvérei egymásnak és egymás terhét hordozzuk. Álljunk ki az igazság mellett, még akkor is, ha ez kockázatokkal jár. Mert ha ezt meg merjük tenni, ebből nagy áldások fakadnak. Ha a körülöttünk élő és velünk együtt szenvedő testvéreinkkel is törődünk, saját bajainkat könnyebben tudjuk elviselni. Példánk másokra is hatni fog. Talán sokakat meg tudunk erősíteni nehéz helyzetük közepette. Lelkiismeretünk szavára hallgatva napról-napra jobban legyőzzük saját hibáinkat és így sikerülni fog megreformálni egész életünket. B. S.

Tavaszi Ausztráliában...

(MELBOURNE.) Egy nap választ el a novembertől és visszavonhatatlanul belépünk az őszbe. Az elmúlt napok kétségtelenül tavaszi hangulatot árasztottak, csupán a sárguló és rozsdás falevelek hullása juttatta az emberek eszébe, hogy bizony most az elmúlás országútját tapossuk. Valjuk be: irigy kedve szemléljük a hangos hirtadókban, hogy Ausztráliában tavasz van. Gyönyörű élő tájkép: a fák rügyeznek, a mezőn mosolygósarcu gyermekek hancuroznak és munkakedvtől duzzadó férfiak dolgoznak: nyírják a hosszú-gyapjas birkákat, amiknek gyapját hatalmas bálákba hordják össze s ezeket ket behajózzák és különböző országokba szállítják. Óriási ilyen friss gyapjú mennyiség érkezett most az ország különböző posztógyáraiba, amelyekből már el is készítették a legkitűnőbb minőségű szöveteket s ezekből a napokban érkezett új rakomány, illetve szállítmány Tirman, Regina Maria 26. szám alatt levő posztóáruházába, ahol mindenki olcsón beszerezheti télikabát és ruhaszükségletét.

— Lemondott a varsói egyetem rektora. Varsóból jelentik: A lengyel egyetem rektora a legutóbbi diákincidensek miatt tisztségéről lemondott.

Lejárt az elavult módszerek ideje!

Ne vesztegetse továbbra is haszontalanul idejét.

ne pazaroljon feleslegesen erőt, munkát, fáradsá-

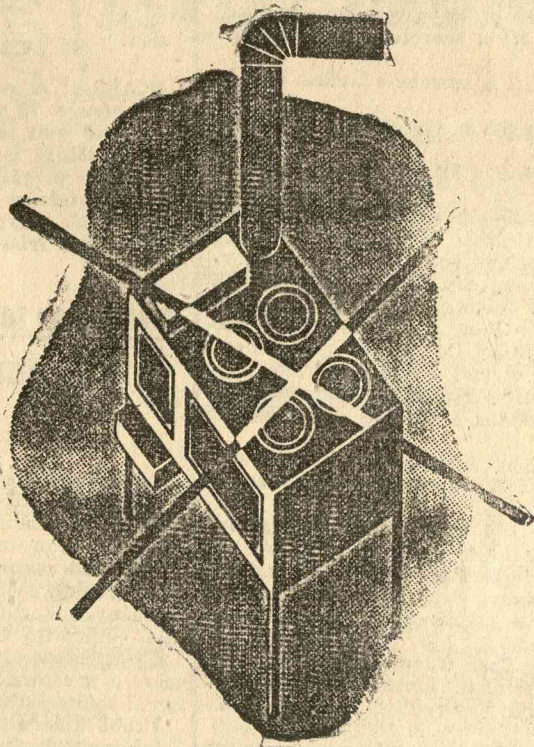
got a kényelmetlen fatüzelésű tűzhelyen való főzéssel!

Az „ARAGAZ“ praktikus, kényelmes és szép

készülékei Önnek is rendelkezésére állanak, hogy

háztartási munkáját megkönnyítsék és Önnek

időt és pénzt takarítsanak meg!



RÉSZLETES FELVILÁGOSÍTÁS ÉS BEMUTATÁS.

FISCHER A.

CLUJ,

Cal. Reg. Ferdinand
No. 6. Telefon 2233



NEM HIÁNYOZHAT EGY HÁZTARTÁSBÓL SEM

ARAGAZ

13 milliós előirányzatból 35 ucca kap vízvezetékét és 36 uccát csatornáztat a vízmű

Még az ősz folyamán megkezdik a munkálatokat

(CLUJ—KOLOZSVÁR.) A Postataka rékpénztártól felvett negyvenmilliós kölcsönből a város

13 millió lejt juttat a vízműnek, hogy nagyszabású beruházási programját keresztülvigye.

A vízmű igazgatósága a felajánlott összeget a vízvezetési és csatornázási hálózat kiszélesítésére fordítja. A munkálatokat természetesen a háztulajdonosok anyagi hozzájárulása nélkül végzik.

A nagyszabású vízvezetési és csatornázási munkálatok során 35 uccában fektetnek le vízvezetési csövet és 36 uccát:

Vízvezetékét kapnak a következő uccák.

Chintaului, Fântânelei, Caramidilor, Vlad Tepes, Preot Opris, Maxim Covaciu, Papiu Ilariu, Sfantul Petru, Pajusteanu, Horea, Dumb-rava Rosie, Ep. Nicolae Popea, Gelu, Maramures, Codru Dragosan, Negru Voda, Crisan, Nicolae Romanul, Lupaica, Senchea, Remus, Rovinei, J. Margănean, Bucuresti, Pasteur, Calugăreni, Războeni, Bi-

sericii, Banatului, Soborilor, Napoca, Verde, Viilor és Martirii Belain.

Csatornával látják el a következő kezű uccákat:

Fântânele, Bucuresti, (Paris és Miron Costin uccák között) Pjezisa,

Bogdan Hasdeu, Oasanu (teteje), Aventuriosu, Gruia, Coroian, Cristea, Fabr. de Spirt, Manastur, Gh. Tamas, Cap. Ignate, Crisan, Marasesti, Prof. Marinescu, Aron Florian, Marechal Foch (végén), Turcului, Siminicu, Petrovici, Ghica, Bravilor, Tebei, Albini, Tache Ionescu, Azente Sever, Mercur, Fericierei, Paulian, Pelagia Rosu, Horea, Amurg, Densusiana, Cerna Voda és Vasile Lupu.

A munkálatokat még az ősz folyamán megkezdik a vízüzem s előreláthatólag tavasszal be is fejezi.

Az egyetemi hallgatók mozgalmát indították az illetékek csökkentésére

(KOLOZSVÁR—CLUJ.) A „Curentul“ jelentése szerint az egyetemi ifjúság körében élénk mozgalom indult meg, amely az egyetemi illetékek csökkentésére irányul.

A diákság a mozgalom kezdeményezését azzal indokolja, hogy az elmúlt évben a kolozsvári egyetem négy tudományos karán a mezőgazdasági, kereskedelmi és ipari főiskolákon az iskolai illetékek rendkívüli mértékben felemelkedtek. A diákság nagyrésze pedig szegény szülőktől származó és nehéz anya

gi viszonyok között élve, képtelen ezeket az illetékeket megfizetni, vagy, ha valamiképpen mégis előteremti a megállapított magas díjakat, úgy ezt egyéb tekintetben sinyl meg.

A diákság ebben a kérdésben már több megbeszélést és gyűlést tartott és elhatározta, hogy sérelmeiket és kívánságait emlékiratba foglalva juttatják el az egyetemi hatóságokhoz, illetve az illetékes felsőbb közoktatásügyi tényezőkhöz.

SZINHAZ

Szombat d. u. 5: Szibü (Olcsó helyárakkal.)
Szombat este 9: 3:1 a szerelem javára.
Vasárnap d. u. 3: A bor. (Olcsó helyárakkal.)

Vasárnap d. u. 6: 3:1 a szerelem javára.
Vasárnap este 9: 3:1 a szerelem javára.
Hétfő fél 9: 3:1 a szerelem javára. (Ötöd-ször.)

Kedd fél 9: 3:1 a szerelem javára. (Hatod-ször.)

Szerda fél 9: 3:1 a szerelem javára. (Heted-ször.)

Csütörtök fél 9: 3:1 a szerelem javára. (Nyolcad-ször.)

Péntek fél 9: Különös szerelem. (Steve Pas-seur világhírű színműve Harsányi Zsolt fordításában a magyar bemutató előadásokkal egyidejűleg! Főszereplők: Harmath Jolán, Erényi Böske, Lantos Béla, Tóth Elek, Szabados Árpád, Mé-száros Béla, Deésy Jenő. Rendező: Szabados Árpád. Premier bérlet 11 sz.)

Szombat d. u. 4: Solness építőmester. (If-jusági előadás, kizárólag az iskolák ré-szére.)

Este 9: Sidy Thal jiddish társulatának ven-dégjátéka: A kincs. (Salom Alechen ze-nés vigjátéka.)

Vasárnap d. u. 4: Sidy Thal társulatának vendégjátéka.

Délután fél 7: Delila. (Molnár Ferenc ha-talmas sikerű vigjátéka, rendes hely-árakkal, a premier diadalmas szerep-osztásában.)

Este 9: Sidy Thal társulatának bucsuelő-adása: Színház lángokban. (I. Stern-berg grandiózus revüje. Max Halm ze-néjével.)

Hétfő fél 9: Különös szerelem. (Rendes bér-let 11. Irodalmi bérlet 6. sz.)

A kolozsvári Román Opera műsora

Vasárnap, okt. 31.: (matiné) Vigözvegy.
Hétfő, nov. 1.: Fidelio.

MOZI

URANIA: Asszony a viharban. Érdekes tartalmu film a petróleum felfedezéséről, főszerepekben Irene Dunne, Gary Cooper, Dorothy Lamour.

SELECT: Hetedik menyország. Simone Simon közkedvelt művésznő legújabb, könnyekig megható filmje. A többi szerepben: James Stewart és Jan Hersholt.

CAPITOL: Emberek a rács mögött. Izgalmas film, a San Quentin-i fegyház fegyenceinek lázadásáról. Főszerepekben Ann Sheridan, Pat O'Brien, Humprey Bogart.

ROYAL: A „Nevetőbomba” Fősz.: Stan és Bran. Előtte Fox híradó. Előad. kezd: 3.20, 5.20, 7.20 és 9.20

EDISON: I. Tejesnek áll a világ — nevetés királya Harold Lloyd, Adolf Menjou. II. Fodor László bűnügyi csoda szín-darabja: Államügyész. Loretta Young, Franchot Tone.

MUNKÁS MOZGÓ: Szombat, vasárnap. I. Rosmarie. Operett. Fősz.: Hans Stüwe, Herta Worrel és Hans A. V. Schlet. — A halál bosszúja. Az évad legnagyobb filmje. Fősz.: Boris Karloff. III. Híradó. A vasárnapi előadásokon vissza-maradni nem lehet.

— Módosítják a bélyegtörvényt. A kormány törvényjavaslatot készít elő, amelyben módosítani fogja a jelenlegi bélyegtörvényt.

— Megegyezés jött létre a Gojdu-alap kérdésében. A sok vitára okot adó és Budapesten kezelt Gojdu-alap kérdésében a román és magyar kormány között teljes megegyezés jött létre, amelyet Bukarestben most írtak alá.

Nyíltér*)

Alulírott ezennel kinyilatkoztatom, hogy semmilyen felelősséget nem vállalok azokért az asztalosmunkákért, melyeket Macsek Béla kárpitos Cal. Motilor 40., az én nevemben vállalt.

Mikola Géza asztalosmester.

*) E rovatban közölték nem vállal felelősséget sem a szerkesztőség, sem a kiadóhivatal.

Sport

73 éves „öregur” volt a kassai nemzetközi marathoni verseny hőse

Csehszlovákia nyerte a hármas csapatversenyt

(KASSA.) A nemzetközi marathoni verseny hőse a 73 éves Gottschling német versenyző volt, aki Európa legjobb hosszútávfutóival is felvette a küzdelmet és derekasan megállta a helyét. Végig futotta a hatalmas versenyt és 41 versenyző közül a 36. helyen végzett. Amikor a veterán atléta frissen és rugalmas léptekkel

célbeért, a kassai közönség meleg ünnep-lésben részesítette. Az „öregurak” na-gyobb sikere volt, mint a versenyt nyerő Lerich versenyzőnek.

A marathoni futás hármas csapat ver-senyét egyébként Csehszlovákia nyerte 21 ponttal, 2. Magyarország 25 pont, 3. Ausztria 33 pont, 4. Lettország 57 pont.

„Bukarest jóvoltából”:

Három hete nincs nemzeti bajnoki mérkőzés Kolozsváron

Elmaradt a CFR—Bistrita C. liga mérkőzés, mert kiderült, hogy már lejátszották

(KOLOZSVÁR-CLUJ.) A labdarugó sző-vetség „jóvoltából”

Kolozsváron immár három hete nem játszanak nemzeti bajnoki mérkőzést. Vasárnap egyetlen „kiemelkedő” labdarugó esemény a kerületi bajnokságon kívül a CFR—Bistrita C. liga mérkőzés lett volna. Azért mondjuk, hogy „lett volna”, mert a mérkőzést műsorra tűzték, de nem kerül lejátszásra.

Utóbb kiderült, hogy a mérkőzést már lejátszották (3:2) arányban a beszer-ceiek győztek) és új találkozásra leg-feljebb a tavaszi fordulóban lesz szükség.

Elfelejtették kisorsolni az Universitatea—ACFR mérkőzést a nemzeti bajnokságban

(KOLOZSVÁR-CLUJ.) A labdarugó sző-vetség legújabb csodabogara. A nemzeti bajnokság hátralevő mérkőzéseit a napokban újra sorsolták. Elfelejtették azonban az Universitatea—ACFR mérkőzésről és annak nem jelölték ki időpontot. Miért? A két csapat találkozásának eredménye nincs talán kihatással a bajnokság sorsá-ra? Ez a körülmény nem valami hizelgő színben tünteti fel a szövetség munkáját.

Egyébként is a kolozsvári csapatok a legnagyobb felháborodással vették az új sorsolást. Sorozatosan vidéken kell lejáts-zák mérkőzéseiket a sorsolás „kegyétől” és a Kolozsvárra kitűzött mérkőzéseiket november végén, illetőleg december elején kell lejátszák. Amikor aligha számíthat-nak bevételre. Ez az állapot a kolozsvári A-ligás csapatok csődjét eredményezheti.

Legjobb csapatával veszi fel a Victoria a harcot Bukaresiben

(KOLOZSVÁR-CLUJ.) A Victoria csa-pata tegnap este elutazott Bucurestibe, ahol vasárnap a Rapid ellen játsza le nemzeti bajnoki mérkőzését. A kolozsvári csa-pat nagy feladat előtt áll a fővárosban és épen ezért a legjobb összeállításban indul harcba: Bosneac (Muntean), Cocuban I., Felecan I., Muntean I., Páll, Nistor, Pop IV., Szántai, Cocuban II., Felecan II., Ca-pusan.

Tánczos Románia válogatott csapatában!

(BUCURESTI.) Luchide Octáv, a labda-rugószövetség főtitkára budapesti tartó-zkodása alatt megállapodott a Ferencváros vezetőségével, hogy a világbajnoksággért folyó mérkőzésekre kölcsönadja a román szövetségnek Tánczos (Tánczer) Mihályt, a sokszoros válogatott jobbszélsőt. Tánczos, aki már évek óta a Ferencváros játékosa, ma is román állampolgár és így semmi akadályja sincs annak, hogy a román vá-logatott csapatban szerepeljen a világbaj-noksággért folyó küzdelemben.

— Megnyílt Bay Girolamo olasz vívó-mester iskolája. A Jorga ucca 3 szám alatt (Generala-palota) nemrég nyílt meg a ki-tűnő olasz vívómester, Bay Girolamo vívó és tornaiskolája. Külön gyermekcsoport: vivás és svéd torna. Hölgyeknek külön kurzus. Beiratkozni lehet ugyanott kedd, csütörtök és szombati napokon délután 4—9 óráig.

Ilyenformán Kolozsvár labdarugó műsora a következőképpen alakul:

Nagypálya: d. e. 9 óra: Reuniunea—Avram Iancu I. oszt. bajnoki, d. e. 11 óra: FCR—Reuniunea ifj. bajnoki.

Kispálya: d. e. 9 óra: KMSC—Victoria ifj. bajnoki, d. e. 11 óra: Unirea—Echo I. oszt. bajnoki, d. u. 1 óra: Napoca—Vas-öntöde I. oszt. bajnoki.

Haggibbor-pálya: d. e. 9 óra: Universi-tate—KAC ifj. bajnoki, d. e. 11 óra: UEC—Vasöntöde ifj. bajnoki, d. u. 1 óra: Echo—Avram Iancu ifj. bajnoki, d. u. 3 óra: Uni-rea—Haggibbor ifj. bajnoki.

Asztali teniszmezőkést rendez ma este 8 órai kezdettel a Royal sportegyesület az Unitárius Kollégium tornatermében. A ver-senyen Kolozsvár legjobb asztali teniszezői indulnak és azt vasárnap délelőtt foly-tatják.

Admira (Bécs)—Slavia 2:2 (2:1). Prágá-ban 15.000 néző előtt játszott az osztrák bajnok a Slavia legénységével. Az osztrá-kok jobbák voltak, a csehek csak szeren-csével kerültek el a vereséget.

Franciaország nyerte a kosárlabda Nem-zetközi Kupát. A párisi nemzetközi kosárlabdatornát, amelyet a Nemzetek Kupá-jáért vívtak, Franciaország nyerte, mely a döntőben 25:24 (9:15) arányban győzött Lettország ellen. Végeredményben: 1. Franciaország, 2. Lettország, 3. Svájc, 4. Németország, 5. Belgium, 6. Anglia, 7. Luxemburg.

Franciaország válogatott labdarugó csa-pata vasárnap Amszterdamban mérkőzik a hollandokkal.

Két mérkőzést játszik a Vienna Temes-váron. Vasárnap a Ripensia, hétfőn a Ki-nizsi ellen.

TURISTASÁG

0 Az Aurora turisták október 31-én gya-logos kirándulást rendeznek a Szent János kuthoz és a Bükk környékére. Délután tu-rista labdarugómérkőzés lesz a Bükkben, a KMSC turistákkal. Indulás vasárnap reg-gel 8 órakor a Kemény cukrászda elől (Str. N. Jorga 5.), vendégeket szívesen lát a ren-dezőség.

Társaság

0 Reformációi emlékűnnepély a helyi ref. templomban. Október 31-én, vasárnap a re-formáció évfordulójának alkalmával, vala-mennyi parochiális kör templomában a délelőtti istentisztelet keretében reformá-ciói emlékűnnepélyt tart. A belvárosi ref. templomban a ref. kollégium, a ref. leány-főgimnázium és a parochiális kör, mind-két intézet növendékeinek és énekkarának közreműködésével, együtt tartja ünnep-lyét a délelőtti istentisztelet keretében.

0 Az Erdélyi Zsidó Árvagondozó Átré-te-gező Intézetének közleménye. Folyó hó 31-én, vasárnap délután 5 órakor Páris 38. sz. helyiségében dr. Elekes Miklós tanár-segéd tartja igen érdekes előadását a gyer-mek ösztönéletéről. Az előadás főbb pont-jai: 1. A két kardinális ösztön: a létfen-tartási és a szexuális ösztön. 2. A szexuá-lis ösztön jelentkezési formája a gyerme-keknél. 3. Az ösztön irányítása és nevelé-se. 4. A lelkiismeret és erkölcsi-világ kifej-lődése a gyermekeknél. 5. A pubertás ko-rának kezdete. Tisztelettel kérjük az érde-k-lődőket, hogy erre az előadásra gyerme-keket magukkal ne hozzanak, nehogy a gyermekek jelenléte az előadás menetét zavarja.

0 Angolnyelvű istentisztelet vasárnap, október 31-én délelőtt fél 12 órakor. Cluj, Regalá 21. Textus: Apoc. csel. 9—6. Rev. Th. J. Coulter.

0 Reformációi emlékűnnep. A felsővá-rosi (Monostori-uti) református gyüleke-zetben október 31-én, vasárnap délelőtt 10 órakor nagy ünnepi istentisztelettel és dél-után 6 órai kezdettel templomi ünnepé-lyel ünnepli a hívek serege a reformáció emlékűnnepét. A délutáni templomi ünnepé-lyen az előadásokon kívül művészi számok is lesznek.

0 Ha programot csinált magának, úgy mondja le, mert nincs jobb szórakozás, mint a KMSC vasárnapi táncos teadélután-ja. Kezdetre este 7 órakor a KMSC clubhe-lyiségében, Str. Regina Maria 11.

0 Akadémiai istentiszteletek október hó 31-én (Reformáció emlékűnnepén) kezdőd-nek meg a ref. teológia disztermében. Is-tentiszteletek kezdete délelőtt 11 óra. Első alkalommal az Igét Maksay Albert teoló-giai professzor hirdeti.

0 Teadélután. A kolozsvári zsidó ipar-o-sok Aggmenháza és a Haggibbor javára f. hó 31-én, vasárnap délután 4 órai kezdet-tel a „Regal” bar igazgatósága nagy mű-sorral egybekötött teadélutánt rendez. Minél nagyobb számú megjelenést kér a rendezőség.

0 Reformációi emlékűnnepély a Refor-mátus Teológián. Október 31-én, vasárnap fél 9 órai pontos kezdettel istentisztelet ke-retében megrendezett akadémiai estély lesz a Ref. Teológia disztermében. Istentiszte-leti részt vezeti Maksay Albert professzor. Ünnepi előadást tartja dr. Gönczy Lajos igazgató. Énekel a Ref. Teológia énekkara. 90-ik Zsoltárt szavalja Sarkady Pál theol. hallgató. Beléptidő az akadémiai estélyre nincs.

Bélfürdő

subaquales Darmbad
model KARLSBAD a

PARK

Szanaforiumban

Rádió

1937. Október 31. VASÁRNAP.

BUCURESTI. 7.30: Torna, vidám zene, orvosi tanácsadó, szakelőadás, hírek. 9.55: Istentisztelet. 11.15: Beethoven szimfónia. 13: Hírek. Julean Vazul zenekara. 14.10: Hírek. 15: Előadás. 18: Katonazene. 19.10: Tánccselezek. 20.30: Hangjáték. 21.30: Kar-ének. 22: Hírek, lemezek. 22.40: Sport.

BUDAPEST. 9.30: Hírek. 10: Ref. siten-tisztelet. 11: Egyházi ének, szentbeszéd. 12.15: Evang. istentisztelet. 13.30: Hírek. 14.10: Előadás. 15: Emlékezés Tisza István halálának évfordulóján. 15.15: Hangleme-zek. 16: Előadás. 16.50: Cigányzene. 17.30: Előadás. 18: Ének. 18.40: Előadás. 18.10: Zongora-verseny. 20.15: Szalonzene. 21: Sporteredmények. 21.10: „A bor” színmű előadása a stúdióból. 23.10: Hírek. 23.30: Hangverseny. 24.30: Jazz. 1.05: Hírek.

1937. November 1. HÉTFŐ.

BUCURESTI. 6.30: Torna, vidám zene, hanglemezek, orvosi tanácsadó, szakelő-adás, hírek. 13: Hírek. 13.10: Rádiózenekar. 14.10: Hírek. 15: Előadás. 18: Lemezek. 19.15: Sibiceanu zongoraművész. 19.45: Ro-mán lemezek, Theodorescu vonósnegyes. 20.10: Felolvasás. 20.35: Tánccselezek. 22.05: Cirtziu Adorján, Breiceanu-dalokat éne-ke. 22.30: Zene. 23.55: Hírek.

BUDAPEST. 10.30: Hírek. 11: Egyházi ének, szentbeszéd. 13.30: Hanglemezek. 14.30: Felolvasás. 14.45: Zenekar. 16.10: Felolvasás. 16.40: Gordonka-zene. 17.10: Csevegés. 17.35: Dalkar. 18.15: Előadás. 18.45: Szalonötös. 20: Előadás. 20.30: Hang-lemezek. 20.50: Előadás. 21.30: Hangver-seny. 2.40: Hírek. Halottak-napja előes-téje. A rádió további műsort nem ad. 1.05: Hírek.

1937. November 2. KEDD.

Bucuresti. 6.30: Torna, zene, hírek, elő-adás. 13: Hírek. 13.10: Zenekar. 14.10: Hi-rek. 18: Lemezek. 19.15: Lemezek. 19.45: Román népzene. 20.25: Radulescu ének-negyes. 21: Felolvasás. 21.15: Rádiózene-kar. 22.30: Hírek. 22.45: Vendégloji zene. 23.55: Hírek.

Budapest I. 10.30: Hírek. 11: Egyházi ének, szentbeszéd. 13.05: Zenekar. 13.30: Hírek. 15.40: Hírek. 17.10: Arányi Mária előadása. 17.45: Hírek. 18: Felolvasás. 18.25: Orgona hangverseny. 19: Előadás. 19.30: Szalonzene. 20.30: Ének és zenekar. 20.45: Hangverseny. 22: Hírek. 23: Hang-lemezek. Halottaknapja, a rádió további műsort nem ad. 1.05: Hírek.

Választások előtt

A magyarságnak sürgősen fel kell készülnie a közeledő választásokra

(CLUJ—KOLOZSVÁR.) A kormány-sajtó nem csinál titkot abból, hogy rövid egy hónap múlva választani fogunk. A liberális párt november 1-ére hívta össze a végrehajtó bizottságot és ezen választási kérdéseket beszélnek meg. A nemzeti parasztpárt is kiadta az utasításokat, sőt Cuázék is készülődnek. A magyarság szintén nem maradhat közömbös a készülő események előtt.

A napokban figyelmesen áttanulmányoztuk a politikai választások adatait és lesújtó tanulságokkal gazdagodtunk. Egyre apad a magyar szavazatok száma. Ennek a ténynek a megítélésénél kétségtelenül döntő szerepet játszik a mindenkor kormányok választási állásfoglalása. A rádiótól kezdve egészen a telefonig minden uton tisztaszabad választásokat ígérnek, hogy a népakarat a maga tisztaságában és valóságában jelentkezzen. Amikor pedig szavazóink elindulnak az urnákhoz, már csak nehezen gyakorolhatják alkotmányos jogukat. Ez a körülmény lehangoló eredményekre vezet, hiszen vannak olyanok is, akik fásultan mondják:

—nem érdemes megtenni a sokszor harminc, negyven km-es utakat, mert úgy is nehézségekkel találkoznak.

A magyar embernek azonban tudatában kell lennie a szavazás jelentőségével. Az akadályokat pedig kötelessége elhárítani. Ahogy a többségi nép és a többi testvér-kisebbségek megteszik nemzetük iránt fennálló kötelességüket, úgy mi sem vonulhatunk vissza.

Tagadhatatlan, hogy a választások kiürásától számított egy hónap alatt, ami a valóságban csak 10—15 napot jelent, nem lehet felkészülni az összes falvakat és így az érintkezést sem vehetik fel a nagy magyar tömegekkel.

Ugyanakkor az összes többi politikai pártok nemzetiségüktől függetlenül már járják a községeket, gyűléseznek és arra buzdítják híveiket, hogy senki ne mulassza el alkotmányos jogának gyakorlását. Igaz, hogy a magyarság pénzügyi helyzete súlyos korlátokat állít fel, mert az autók pénzbe kerülnek és

ahhoz, hogy minden egyes magyar községet meglátogassunk nagyon sok kocsi és annál több pénzre van szükségünk.

A mi barátunk az idő és ezt a lehetőséget alaposan ki is kell használnunk.

Politikai szervünknek tehát elsőrendű kötelessége, hogy ezen a téren haladéktalanul megtegye a helyzet által parancsolt lépéseket.

Már most tisztázni kell azt, hogy a következő parlamentben kik képviselhetik a legnagyobb eredménnyel népünk érdekeit. Nem irányul személyek ellen a megállapításunk — hiszen az egyén élete véges és csak a nemzeti élet folytonos — amikor szükségét érezzük a parlamenti csoport komoly felrészítésének. A világ minden népe, — természetesen, ahol parlamenti élet van, — ezt teszi.

Olyan emberekre van szükség, akik új meglátásokat és új lendületet visznek bele az egész kisebbségi küzdelembe.

A kiválasztásnál nem szabad elavult kritériumok alapján dönteni.

Nem az a fontos, hogy ki, milyen személyi kapcsolatokkal rendelkezik, hanem az, hogy ki felel meg a követelményeknek.

A parlamentben nem személyeket és szűkebb társaságokat képviselnek, hanem az egyetemes magyar érdekeket.

A jelöléseket tehát nem szabad az utolsó pillanatra hagyni,

hanem már gondoskodni kell arról, hogy kisebbségi életünk minden árnyalatát képviselve legyen. Egyházak, iskolák, gazdasági szerveink és kulturális intézményeink. Végeredményben ezek a

szükségük van arra, hogy ők is kifejezői legyenek a különböző érdekeknek.

A választási propagandát már most megkezdhetnénk. Felhívást kellene közzétenni a magyar ifjúsághoz, mely legutóbb is oly gyönyörű tanujelét adta az érettségének és a munkavállalásnak.

Szent meggyőződésünk, hogy a felhívás nem marad pusztába kiáltó szó.

Jelentkezni fognak a munkára és felkeresik a magyar falvakat. Ők is érintkezésbe jönnek a nagy magyar tömegekkel és ebből népi életünkre csak haszon vár.

Csak egy cél van: az egyetemes magyar érdek,

minek mindnyájan alá kell vetnünk, esetleg eltérő egyéni felfogásunkat.

A párisi világkiállítás szenzációja

Simone Simon -- Hetedik menyország

legszebb filmje volt bemutatja Clujon a SELECT MOZGÓ

Milyen rendelkezéseket tartalmaz a forgalmi adó módosításáról szóló pénzügyminiszteri rendelet?

Kik kötelesek forgalmi adót fizetni és kik mentesek a forgalmi adó alól?

(BUCURESTI.) A pénzügyminisztérium — mint már jelentettük — elkészítette azt a törvényrendeletet, amely a forgalmi adóról szóló törvény módosítására vonatkozik és amelyet aláírás végett már az uralkodó elé is terjesztett. A rendelet törvény — törvényhozóházak utólagos jóváhagyása reményében a következő módosításokat tartalmazza:

A törvény második szakasza oly módon nyer kiegészítést, hogy a belföldön kézzel, tehát nem mechanikai uton előállított gyapjuszőnyvegek után 6 százalékos forgalmi adó fizetendő. Az utburkoláshoz használt aszfalt forgalmi adója szintén 6 százalék.

A számlaérték alatt az áru teljes értéke értendő, a csomagolási díjjal és a fogyasztási adóval, minden egyéb költséggel, illetékkel és adóval együtt, amely tételek együttesen növelik a számla értékét.

A kereskedő azokat a kimutatásokat, regisztereket, amelyek az áruforgalmat feltüntetik, kötelesek az ellenőrző közegek rendelkezésére bocsátani.

AKIK NEM FIZETNEK FORGALMI ADÓT

Mentesek a forgalmi adó fizetése alól a következő feltételek mellett a kézműiparosok:

1. A munkaadók, illetve a műhelytulajdonos, a munkakamara kézműipari osztályának kell tagja legyen, mesterkönyvvvel kell rendelkeznie és saját maga kell vezesse a műhelyt. Mentések a munkakamarai tagság alól a közsegekben, faluhelyeken dolgozó kézműiparosok.

2. A műhelytulajdonos kézműiparos nem használhat öt lóerőnél nagyobb gépeket.

3. Vállalatnál csak hét fizetett segéd dolgozhat, amely létszám azonban nem foglalja magában az alkalmazott tanulók számát.

4. A kézműiparos nem adhat ki munkát otthoni elvégzésre.

A rövidáru és szövetereszkedők, akiknek megadható jövedelme évi 150 ezer lejnél kevesebb és akik nem rendelkeznek saját műhellyel, hanem a munkásokkal azok akasán végzetik el a konfekcionálást, mentesek a forgalmi adó fizetése alól.

Nem fizetnek forgalmi adót az ugynevezett paraszthalmak sem, amelyek a falusi lakosság részére vámorlást vé-



Odakint
ítélet idő van.

— Ilyenkor szívesen iszunk még egy csésze finom, párolgó kávét. Ezt a legnagyobb takarékoskodás mellett is meg lehet tenni, mert az aromás és jóízű Kathreiner és Valódi Franck annyira olcsó, hogy egy csészével több igazán nem játszik szerepet.

taluk termelt mennyiség nem haladja meg az évi egy vagont.

A FORGALMI ADÓ ELLENŐRZÉSE

A forgalmi adó ellenőrzését a pénzügyminisztérium illetékes közegei a gyárak saját raktáraikban, bizományi lerakataiknál s bármely eladási helyen eszközölhetik és az ellenőrzési jog gyakorlása kiterjed a szállítás alatt levő áruira is. Abban az esetben, ha az ellenőrzött vállalat nem vezetné rendesen és szabályosan a forgalmi adó megállapítására alkalmas kimutatásokat és regisztereket, a forgalmi adót becslés alapján vetik ki.

A forgalmi adó kimutatásban az összes vonatkozó adatok legkésőbb 8 nap alatt bevezetendők, ennek a kötelezettségnek elmulasztása az évi adóösszeg egynegyedével egyenlő bírságot von maga után, egyéb esetekben a bírság összege 5000 lejtől 100.000 lejig terjedhet.

A forgalmi adó módosításáról szóló pénzügyminiszteri rendelet a hivatalos lap legközelebbi számában jelenik meg.

A „PERLOTT”

SZÁJ VIZET,

fogpépet és fogport ajánlja:

Prof. ALLEMAN
Dr. VLAD IÓRVOSS
Dr. MATYÁS MATYÁS
Dr. KOLESZAR
Dr. KOPAR

és minden szaktekintél, mert egyetlen tudományos készítmény, amely a fogak romlását meggátolja

A pénzügyminisztérium rendelkezni kívánja a vámraktári áruk biztosítását

(KOLOZSVÁR—CLUJ.) Jelentettük, hogy a pénzügyminisztérium tárgyalásokat folytatott több biztosítótársasággal a vámraktárakban levő áruk biztosítására vonatkozólag. Ezek a tárgyalások nem vezettek eredményre. Ezért most a pénzügyminisztérium miniszteri határozaton dolgozik, amely a vámhatóságok által szedendő biztosítási díjak mértékére és kezelésére vonatkozik. A tervezet szerint a vámraktárakban levő áruk okmányokkal bevallott értékét veszik biztosítási alapul és ennek hiányában az egységes tarifa (tarif unitar) vonatkozó díjtételei lesznek irányadók a biztosítási díj kiszámításának. Az ily módon behajtott összegeket külön alapként fogják kezelni, amely kizárólag a felmerülő károk likvidálására fognak szolgálni.

Apróhirdetések

LEVELEZÉS

HA jól és olcsón akar vásárolni, keresse fel **DEAK ARUHAZAT**, Regele Ferdinand 131. Óriási mennyiségben érkezett: alpakka evőeszköz, rövidáru, női férfi divatcikk, kötöttáru! Kedvező fizetési feltételek! Részletre is! (4786)

BOLDOG házasságra vágyó, biztos üzleti alapon álló 150.000 lej értékű házassággal rendelkező román kereskedő, házasság céljából megismerkedne komoly román leánnyal, vagy özvegygel 40-45 évig, kinek némi hozománya van. Lehet házvezetőnő is. Csakis komoly érdeklődők írjanak „Ösz“ jellegre a kiadóba. (4787)

VIGKEDELYŰ 21 éves özvegy férjhez menne 400.000 lej értékű hozománnyal, kimondott uriemberhez, kinek biztos állása vagyona van. Fényképes levelek előnyben. Leveleket „Ugy szeretnék boldog lenni“ jellegre a kiadóba. (4815)

FIATAL özvegyasszonyka, alig 21 éves keresi intelligens uriember ismeretségi, szórakozási céljából „Valakit keresek, valakire várok“ jellegre a kiadóba. (4827)

HÖLGYEK FIGYELME! A **MUSSA** hölgyfodrász cégnél nagy árkedvezmény rövid ideig. Használja fel a kedvező alkalmat. Villanyondolálás (d. e. fél 10-ig és d. u. 4-ig 200 lejűtől, hajfestés 180 lejűtől, szőkités, javítás 95 lejűtől, vasondolálás 20 lejűtől, vizondolálás 25 lejűtől, hajvágás 20 lejűtől. P. Unirii 23. (T1637)

ADÁS-VÉTEL

MODERN új villaház sürgősen eladó Gri gorescu uti környék legszebb helyén, autóbüszkögálló mellett. Rendkívül olcsó alkalmi vétel. Ugyanott eladó két részre is elosztható 1200 négyzetméteres, építkezésre alkalmas telek, 27 méter fronttal. Viz, villany. Nagyon olcsón megvehető. Az Andrei Muresan ut folytatásában 1 szoba, konyha, veranda, mellékhelyiséges családi ház eladó. Olcsó alkalmi vétel! Vasutállomás mellett gyönyörűfűkésű 4 szobás, minden mellékhelyiségekkel bíró szilárd építményű ház. Ára 230.000. Értekezni: **ELIAS INGATLANFORGALMI** iroda, Str. Baritiu 20., ajtó 2. (V 4779)

200 KG.-OS mérleg súlyokkal eladó. Catez, Str. Jasilor 2. (4757)

FÖZÖKEMENCE kétféle, rézűttel eladó Cal. Regele Ferdinand 107. (4761)

BELVÁROSBAN 2x2 szobás komfortos új lakásból álló ház eladó. Cim a kiadóban. (4763)

JÓFORGALMU fűszerüzlet családi okból sürgősen eladó. Berendezés külön is. Ügy-nökök díjaztatnak. Bővebbet: Deutschnál. Cal. Traian 84-a. (4764)

SZEP családi ház 350.000 lejért eladó. Megtekinthető bármikor, Str. Oasanu 110. szám alatt. (T 1684)

1000 NÉGYZETMÉTERES házhely 120 ezer lejért Andrei Muresan folytatásában eladó. Dr. Ligethy, Regele Ferdinand 40. (4765)

8 HOLD elsőosztályú föld eladó. Tóth, Str. Oasanu 110. szám. (T 1682)

PALINKAFÖZÜST 300 literes, engedéllyel eladó 35.000 lejért. Makkay Ernő Cluj, Piața Mihai Viteazul 7. (4767)

ÓCSKA ruhát, télikabátot veszek és eladok. P. Mihai Viteazul 10. Jakab. (4776)

CSEGER főzőkályha 2 sütővel olcsón eladó. Dr. Gruber, Piața Mihai Viteazul 8. (4788)

KERESEK egy 170 ezer lejes házat 100 ezer lej készpénzzel, differenciát részletben megfizetés szerint. Sillóné, Str. Baba Novac 2. sz. (4786)

ELADÓ függőlámpa, összecusukható ágy. Cim: P. Mihai Viteazul 17., emelet balra. (4775)

HA INGLANT venni, vagy eladni óhajt forduljon bizalommal **ELIAS** ingatlanforgalmi irodához, Cluj, Str. BARITIU 20., ajtó 2. Mérsékelt díjazás mellett közvetít. Számos bér, családi, villaház és házhelyek jutányos áron eladók a város különböző, legszebb fekvésű helyein. (V 4778)

KÉTSZOBÁS házastelek 10 méteres fronttal 80 m. hosszú, sürgősen eladó. Str. Căramidariilor 37. (4713)

BELVÁROSI jól jövedelmező házakra, villákra és kertes családi házakra a város bármely részében nagy választékkal rendelkezem. Str. Regina Maria 51., emelet. **KAMILLI** ingatlanforgalmi irodája. (4791)

HA HÁZAT venni, vagy eladni akar, úgy feltétlen bizalommal forduljon hozzám, vagyis már a legrégebben fennálló, törvény szerileg bejegyzett ingatlanforgalmi irodámhoz. Str. Regina Maria 51., emelet. **KAMILLI**. (4790)

KERESZTHROS, rövid Wirth zongora eladó. Vladimirescu 7. (4793)

ránybőr sezlöntakaró, gyerek kocsitakaró. Báránybőr rövid bunda, rövid bársonyprémes kabát. P. M. Viteazul 20. sz. háztulajdonosnál. (4802)

JÓKARBAN levő bicikli és egy gramofon eladó. Str. Horea 21. (4800)

ELADÓ: kisebb főzőkemencék, gázre-zsó, szobai melegítő lámpa, keveset használt, szép nagy ebédő perzsaszőnyeg. Bálközéptermetre új fekete ruha olcsón eladó. Str. Vlahuța 2. (4803)

SÜRGŐSEN eladó ház Str. Oituz 10-a. Érdeklődni Calea Traian 20. (4807)

KERESEK egy kombinált férfitiszobát, esetleg rekamiert, vagy hármasszekrényt. „Pax“ Cal. Victoriei 6. (4809)

SZÉPFALTA törperőzsák, őszi kiültetés-re beszerezhető. Szabó virágüzletében. P. Unirii 6. (4810)

HASZNÁLT könyveket, vagy egész könyvtárakat veszünk, valamint használt kottákat is. Ugyanott egy Förster pianinó eladó. Király János könyvkereskedése. P. Unirii 15. (4811)

ELADÓ Columbia pathefon lemezekkel, nagy ebédőszőnyeg, modern konyhakredenc. Str. Avram Iancu 24. szuterin, ajtó 2. (4813)

KERESÜNK Sattler bőrvarrógépet Singer, vagy egy sima Singer bőrvarrógépet. Str. Avram Iancu 24. szuterin, ajtó 2. (4812)

VADONATUJ gyönyörű kombinált len-damaszt garnitúra (2 abrosz, 24 szemé-lyes) eladó. Cim a kiadóban. (4816)

KERESEK 10. számú harisnyakötőgépét. Ajánlatok „Harisnya“ jellegre a kiadóba. (4821)

ELADÓ jó állapotban, nagy fiúnak bőrkabát és két ócska férfi kabát. Cal. Reg. Ferd. 14. II. em. Nussbaecher. (4826)

KERESTETIK egy drb. 1000 kg-os használt, erős **MÉRLEG**, cim: P. Mihai Viteazul 30. Nagyaludnál. (VT1688)

FÉRFI városi-bunda eladó. Déri cégnél. (T1687)

ELADÓ olcsón egy 4 lámpás, teleses rádió, Blaupunkt hangszóróval és anód-pótlóval. Str. Gen. Poetas 27. (4794)

ELADÓ egy háromlámpás teleses rádió Str. Clemenceau 2. bádognál. (4798)

NAGYVIRÁGU Chrysanthemum nyílások 2 lejűtől. Aranyérmekkel kitüntetett egyedi gyümölcsfák nagy választékban eladók. Griger műkertészetében Str. Reg. Carol II. 39. (4799)

BELVÁROS közelében eladó új bérház 650.000, hajt nettó 11 százalékos. Eladó belvárosban 2 millióért, hajt évi 300 ezer lejűt. Több kisebb házak eladók. Ert. Str. Traian 11. d. e. 9, d. u. 3-4. Szabónál. (4822)

MODERN lack-csiszolt konyhaberendezés jutányosan eladó. Str. Reg. Maria 51. asztalosnál. (P5684)

ASZTALOS szerszámok, egy kézi szeker, ócska ablakok, olcsón eladók. Str. Uzina Electrica 13. szám, sporttelep mellett. (P5678)

PERZSABUNDA jókarban olcsón eladó. Kövári szücs. Str. Paris 21. (P5677)

ÓCSKA ruhákat, télikabátokat legdrágábban veszek, legolcsóbban eladok. Grosz, Str. Memorandului 4. (P5676)

HABOSKÖRIS teleháló eladó. Splendid, P. Mihai Viteazul 14. (4534)

FÉNYKÉPEZŐGÉP új olcsón eladó. Str. Jorga 5. cukrászda. (P5675)

ELADÓ ház főtér mellett 250.000 Str. Gorun 11. (P5670)

ARANYAT, ékszereket, fogakat magas árrban veszek. Szilágyi ékszerész. Regina Maria 7. (P5669)

ELADÓ rövid pianinó. Cal. Regele Carol II. 36., emelet. (P5668)

FEHÉR modern mély kocsi eladó. Str. Filipescu 17. (P5667)

TÉLIKABÁT, női boa, muff, jókarban olcsón eladó. Str. Matei Basarab 4a. (P5666)

HASZNÁLT szekrényt keresek megvételre. Cim: C. Reg. Ferd. 3. cukrászda-ban. (P5664)

BUTOROK és antik butorok eladók. C. Victoriei 129. (P5660)

ALLÁST KERES

DIÁKLÁNY elemisták, középiskolások előkészítését jutányosan vállalja. Cim a kiadóban. (4777)

NŐI ruha varrónő házakhoz ajánkozik. Str. Stelutei 3. (4770)

JOBB nő állást keres rendelőben, vagy laboratóriumban, vidékre is menne. Cim a kiadóban. (4765)

INTELLIGENS nő, háztartásban jártas, elmenne uriházhoz, esetleg magános urinőhöz. Cimeket: „Megbízható“ jellegre. (4784)

KERESKEDELMIT végzett (lány) praktizálni akar. Cimet „Praktizálás“ jellegre. (4768)

KÉPVISELETET keres garanciával rendelkező fiatalember. Ajánlatokat „Törkövő“ jellegre kiadóba. (4783)

HÖLGYFODRÁSNŐ állást kerse perfect villany-, víz- és vasondoláló. Cimeket: „Manikűröz is“ jellegre a kiadóba kérem. (4795)

RÁDIO ellenében kárptos munkát vállalok. Str. Paris 17. (4805)

75 SZÁZALÉKOS vasuti kedvezményes jegyem van, utazási, vagy kuririrodánál állást vállalom. Leveleket „Komoly asz-szony“ jellegre kérek. (4808)

PAPLANT varrok háznál, vagy otthon, elköltöttem. Str. Muncitorilor 43 alá. Str. Baba Novac 29-ből. (4823)

MOSÁST, vasalást, takarítást vállalom cim: Str. Pieziș 6. sz. Dengeliné. (P5661)

ALLÁST KAPNAI

ÜGYES, románul beszélő fiu étterembe felvétetik. Str. Jorga 3., ajtó 10. (4780)

TANULÓ, jó házból való, keresztény felvétetik bőrüzletbe. P. Mihai Viteazul 10. (4781)

SUCHE deutsches Fräulein zu einem Knaben von 6 Jahre für Nachmittag 4-8 Uhr. Adresse: dr. Gombos, Str. Berde 2. (4772)

EGY megbízható fiu óratanulónak felvétetik. (Perla) ékszerüzlet, Cal. Regele Ferdinand 20. szám. (T 1685)

HÁZASPÁR keres főzni tudó, bizonyítvánnyal rendelkező bejárónőt. Jelentkezni déli 1-2 óra közt. Cim a kiadóban. (4755)

ÉKSZERÉSZ tanuló felvétetik. Pollák, Str. O. Iosif 1. (4758)

FOGTECHNIKUS, elsőrendű önálló munkás, vidékre kerestetik. Dr. Harnik, Gheorgheni, jud. Ciuc. (V T 1681)

SUCHE verlässliches deutsches Fräulein neben meinem 7 jährigen Mädchen. Str. Fântânele 41-a. (4762)

MECHANIKUS soffört keresek azonnal belépésre. Str. Regalá 23. (4789)

KÉZI kötőnőket keresek. Glancz, Strada Vulcan 2. (4781)

ÜGYES tanuló lány felvétetik Boté kozmetikai szalonba. Cal. Reg. Ferdinand 34. II. (4801)

ÜGYES mindenest felveszek, ugyanott jó hegedű eladó. Cal. Decebal 14. (4817)

JOBBRENDŰ zsidóleányt felveszünk házi- és üzleti kisegítőnek, ellátással, fizetéssel. Szolgáló van. P. Mihai Viteazul 10. szám. (4819)

MEGBÍZHATÓ jólfőző mindenest keresünk, jó fizetéssel, kis családhoz. Jelentkezni Str. Vacarescu 8. Szombat délután 6-3, vasárnap 11-5-ig. (4820)

KIFUTÓ fiu azonnal felvétetik. Coloniá, Cal. Reg. Ferd. 34. (4828)

FAESZTERGÁLYOS kerestetik. Sohn, Str. Gen. Poetas 2. (4825)

MUNKANÉLKÜLI fiatalembert állandó könnyű munkára felvesz. Major, Florest, jud. Cluj. (P5683)

FŐZNITUDÓ mindenest keres, jó fizetéssel kéttagu család. Str. Ilie Macelar 20. szám. földszint balra. (P5680)

BEJÁRÓNÖT délelőttre felvesz kéttagu családhoz Moldován fűszerüzlet Str. Gála sarok. (P5679)

MINDENES bejáróné felvétetik Str. Jorga 5. cukrászda. (P5674)

KIFUTÓ keresztény kislány felvétetik „Mercur“ kötőde. P. Carolina 5. (P5672)

RENDES, tiszta bejárónét felveszek. Jelentkezni vasárnap. Str. Dop Retegnul 8. szám. (P5671)

ROMÁNUL tudó pénztáros kisasszonyt keresünk. Restaurant Lucullus, P. Unirii 31. szám. (P5662)

KÖLÖNLEGES

Bőrkeztűket

legjobb hőről, méret után is készít Terkál utódá, Soós S. keztyűs Str. Iuliu Maniu 6. Javit, fest, tisztít. (4756)

25-30.000 LEJ kölcsönért magas kamatot, vagy természetbeni lakást adnék. Betáblázást adok. Cim a kiadóban. (4700)

LAKÁS FÉREGTELENÍTÉSEKET cianál egyenértékű gázbeutatósi módszerrel eszközölünk. Teljes szagtalanítás. „Polynea“ Str. Avram Iancu 16. (4610)

100.000 LEJ nagy kamatra üzem nagyobbitásához keresek. Cimeket: „Biztos garancia“ jellegre kérek. (4684)

BETÁRSULNÉK meglévő ügynökségbe, vagy más vállalatba kis tőkével és közreműködéssel. Értéstitést „Guanaco“ jellegre a kiadóba. (4750)

ESTÉLYI és délutáni virágok nagy választékban, legelőnyösebben beszerezhetők Reményinénel „Dahlia“ művirág-szalomban. Menyasszonyi fátlyak, koszoruk kölcsönzése. Cal. Reg. Ferd. 5. (4814)

KÁRPITOS munkát jutányos árrban vállalom. Kárpitos tanuló fizetéssel felvétetik. Str. Paris 17. (4806)

BIZTOS megélhetést nyújtó élelmiszer-üzlet, italméréssel eladó. Cim a kiadóban. (P5681)

PLISSZIROZÁST legolcsóbban, tökéletesen vállalok. Kész zsabogallérok állandóan kaphatók. Str. Nicolae Jorga 16. (4796)

KIADÓ LAKÁS

KIADÓ Str. Maiorescu 7. kettő szoba, fürdőszoba, konyha, mellékhelyiségekkel. Értekezni Str. Petru Maior 9. (T1653)

VIRÁGOS udvarban kiadó száraz, napos kis szoba, konyha, csöndes párnák. Str. Tebei 1b. (P5539)

MAGÁNOS urnak, vgy házaspárnak, elegáns butoros 2 szoba, fürdőszoba, manzard szoba, jutányosan kiadó. Str. Regala 24. szám. (P5614)

KIADÓ üzlethelyiség, lakással és 1 vagy 2 szoba, konyha, speiz mellékhelyiségekkel. Str. Vasile Lupu 3. (4616)

2 SZOBA, konyha, fürdőszoba, vagy 4 szobás komfortos lakás kiadó. Cal. Marechal Foch 89. (T1641)

3 SZOBÁS komfortos modern lakás új házban november 10., vagy 15-ére 3200-ért kiadó. Cal. Regele Carol II. 27. (4617)

SZÉPEN butorozott szoba, teljesen különálló épületben 2 személy részére kiadó. Str. Regalá 56. (T1672)

KIADÓ azonnalra, külön telken, 2 szoba, konyha, előszoba spájz és kert. Vas Ranta ucca 7. sz. alatt. Bővebbet a táblai portásnál. (4745)

CALEA Regele Ferdinand 20. alatt két szoba, konyha, mellékhelyiségekkel november 1-ére kiadó. Értekezhetni a B. B. áruházzal. (T 1668)

KIADÓ azonnal átvehető 3, vagy 4 szobás hallos, komfortos lakás, orvosi rendelők is megfelel. Piața Mihai Viteazul 39., háztulajdonos. (4709)

2 SZOBA, vagy szoba, konyha kiadó magános telken. Str. Hasdeu 13. (4716)

ÜRES szobák, központban kiadók. Érdeklődni: Ehrlingernél, Str. Duca 7. (4761)

BUTOROZOTT szép világos, napos szoba kiadó havi 500 lejért. Esetleg kettőnek is. Str. Vasile Turcu 4. Str. Grigorescu végén. (4661)

KÉTSZOBÁS, komfortos lakás november elsejére kiadó. Str. Biserica Ortodoxă 2b. (P5535)

NAPOS, különbejáratu, fürdőszobás, zongorával, butorozott szoba kiadó. Str. Praporgescu 20. (4707)

KICSÍ szoba butorozva 300 lejért kiadó. Str. Capitan Ignat 7. (4743)

SZOBA, konyha és két szoba mindenik butorozva kiadó havi 450 lejért. Str. Rahovei 21. (4749)

BUTOROZOTT szoba állandó, uri lakónak kiadó. Kalapszalón. P. Unirii 15. (4792)

URAM, régen keres tehát butorozva kiadó szobát, a „Jóesteli“ ismer egyet, kiadó áthagyta a címet. Egészséges, csinos szoba, rajta, költözzék be oda. (4785)

NAGY szuterin helyiség üzemnek, vagy raktárnak kiadó. Str. Bălcescu 11-a. (4754)

KÜLÖNBEJÁRATU butorozatlan uccai szoba földszinten november elsejére kiadó, csakis garantáltan féregmentes butorral. Kissné, Str. Wilson 1., törvényszékkel szemben. (4769)

INTELLIGENS urinőt lakótársnak keresek. Str. Regina Maria 36. II. 7. (4792)

NEM különbejáratu kétszemélyes, tiszta butorozott szoba, házaspárnak is kiadó azonnal. Glancz, Cal. Traian 24. (4796)

SZOBA, konyha, speiz kiadó. Str. Donát 102. (4797)

KIADÓ 2 szoba, komfort, külön telken. Str. Budai Deleanu 23. érdeklődni 21. sz. alatt. (4804)

EGY szoba, konyha kiadó. Str. Biserica Ortodoxă 13. (4818)

KÉT szoba, konyha, mellékhelyiségekkel, egyholdas gyümölcsössele évi tizenöt-ezer leiért kiadó. Str. Grădiniilor 14, értekezni Str. Grădiniilor 9. Galisternél. (P5493)

KIADÓ egy előszobából nyíló szoba, fürdőszoba használatlalt, tisztviselőnek. Str. Baba Novac 15., ajtó 8. (4704)

3 SZOBA, konyha összkomforttal azonnalra kiadó. Str. Oasanu 24. (4824)

KIADÓ új házban szép szoba, konyha, villany, vízzel. Str. Muncitorilor 20 alatt. Informál: Dr. Jónás ügyvéd, Calea Victoriei 25. (P5682)

KIADÓ nov. 1-re modern szoba, konyha. Str. Hasdeu 95a. (P5673)

EGY szép, különbejáratu szoba butorozva vagy üresen nov. 1-től kiadó. Irodának is alkalmas. Str. Duca 6. szám. (P5663)

BUTOROZATLAN szoba kiadó. Str. Avram Iancu 14 sz. alatt. (P5659)

KIADÓ két szoba, konyha stb. komfortos, modern, napos; emeleti; ujonnan festett lakás. Str. Matei 5. Portásnál. (T1686)

LAKÁST KERES

KERESEK 1 szoba, konyhás lakást fürdőszobával, vagy anélkül. Cimeket „Ármegetéssel“ jellegre a kiadóba. (4771)

HIREK

NAPTÁR: 1937. október 31. vasárnap.
Róm. kath. Farkas. Prot. Reformation-
sfest. Ort. Sf. Ap. Apelié si Sto-
chie. Izr. 26. Chesvan 5698.

LAPUNK legközelebbi száma a közbe-
eső hétfői ünnep miatt kedden a
rendes időben jelenik meg.

Jóestét!

A JÓ RECEPT

— Szomorú, hogy az ember minden
esztendőben idősebb lesz tizenkét hó-
nappal — panaszolja egyik barátó a
másiknak. — Csak tudnának valami re-
ceptet, hogy lassabban élhessünk.
— Ó kérék, — válaszolja a másik
barátó — fordulj csak receptért Anni
ifjúkori barátóhoz.
— Ugyan, hisz ez nevetséges. Éppen
ő tudhatna valamit?
— De még mennyire. Husz esztendő-
vel ezelőtt egyidős volt velem és ma tíz
esztendővel fiatalabb.

Kerámiák VITRONÁL Schlosser, Goldscheider stb

„TISZTA” VENDÉGLŐ

A vendég megkérdezi a pincértől:
— Mi az, maguk papírszalvétát ad-
nak? ...
— Igen, kérem, de minden héten tisz-
tát...

AZ MÁR MÁS

Ur: Hány éves vagy, fiacskám?
Jancsika: A mama azt mondta, hogy
hat leszek, pedig nem igaz, mert csak
öt multam...

— Ügyeletes gyógyszerárak. Október
30-án, szombaton estétől november 5-éig
a következő gyógyszerárak teljesítenek
éjjeli szolgálatot: Fortuna, P. Unirii;
Hygea, P. Mihai Viteazul; Victoria, C.
Regele Ferdinand; Sotropa Emil gyógy-
szertára, P. Stefan cel Mare.

— Időjárás: A bukaresti időjárás-
kutató-intézet jelentése: változékony ég
boltozat, lassu hőmérsékletcsökkenés. éi-
szakai lehülés.

— Ha jól és olcsón akar vásárolni, je-
gyezze meg jól ezt a címet: „Uránia”-
áruház (Uránia palotában). Női és férfi
ruhák, harisnyák, zoknik, kez-
tyűk, divatgombok, mindenféle kézi-
munka fonalak, festett zsákok, zsákhá-
rász és perzsafelvető nagy választékban.

INGYEN ZONGORÁZHAT,

ha megnyer a cluj cigányzenészek
tárgys r s átán a koncertzongorát.
orsyeg ár 25+1 lei bélyeg. Min-
d n dd ánytósdeben ka ható.

— A Radnay tánciskolában (Piața Ca-
rolina 2., emelet) az új tánckursus no-
vember 2-án kezdődik. Órák minden
kedden és csütörtökön este. Beiratkozni
és érdeklődni egész napon át lehet a
táncteremben. Minden szombaton és va-
sárnap este koszoru a kitűnő jazz zene
mellett. Privát órák a nap bármely ide-
jében.

Készít és elad önköltségi áron
minden versenyen felül, tiszta
gyapju, valódi homespun uri és
női divatszöveteket.

DOMBRIA

bázisövészet. Cluj, Str. Regina
Maria 4 sz. Bejárt Strada Bra-
tianu 19. felől is. Ugyanitt örö-
kösödési jog eladó és egy külön-
bejárati szoba kiadó.

3:1 a szerelem javára

Mindenki a 3:1 a szerelem javára páatlan sikeréről beszél.
Eddig minden előadás jegyeit elővételben kapkodták szét.
Nem volt még vidámabb, nagyobb szabású, szebb kiállítású revü-operett!
Nem lehet betelni a szépségeivel!
Az operett-együttes előre lekötött oradeai vendégjátéka miatt csütörtökön
kénytelen a színház az előadássorozatot öt napra felfüggeszteni. Tehát:
Aki még nem látta, siessen megnézni, aki már látta, biztosan még egyszer
megnézi!

3:1 a szerelem javára

Royal mozgó

November 2., jegyezze jól meg ezt a dátumot, amely a

Vörös éjszakák

c. film premierje és TOLSTOJÉL holttest” c. regénye után készült.
A FRANCIA FILMGYÁRTÁS GYÖNGYEI! Főszerepben: Victor Fran-
cen és Gbay Morlay. — Ma és holnap Stan és Brannal a „Nevetdöm-
b”. Előtte Híradó és színes Mickey Maus.

— BARTUNEK TITI, mozdulatmű-
vészeti és táncművész tanítását meg-
kezdte új termében, Marechal Foch 10.
sz. II. em. jobbra. Ritmika, plasztika,
testformálás, gyógytorna orvosi fel-
ügyelet mellett. Modern táncok tanítá-
sa, zárt kolonok. Tanfolyam felnőttek-
nek és gyermekeknek.

— HALASZI munkaruhái, orvosi kö-
penyei a legjobbak. 50 százalékból
avatott kelméből készülnek. Cluj, Calea
Regele Ferdinand 109. szám.

— Köszönetnyilvánítás. Az Iparosgy-
let dalkarának is mindazoknak, kik fe-
lejtethetetlen jó férjem, illetve édesapánk
temetésén résztvettek és fájdalomukat
enyhíteni igyekeztek, ezúton mondunk
köszönetet. Özv. Tonczar Antalné és
gyermekai.

— A cluj-kolozsvári szakszervezet köz-
li, hogy dr. Bródy Bella fogorvos (Calea
Regele Ferdinand 30. sz.) a szakszerve-
zeti tagokat fogmunkálatoknál a meg-
állapított kedvezményben részesíti.

Márkás porcellánok Vitronál

— Hatezeréves lakótelepet fedeztek
fel Csanádmegyében. Budapestről jelen-
tik: A csanádmegyeyi Henter község ha-
tárában Galád Gábor földműves föld-
alatti lakótelepet fedezett fel. A felfede-
zésről értesítették a vármegyei hiva-
talt, ahonnan szakértők szálltak ki a
helyszínre. Megállapították, hogy a
6000 év előtti ősember hajléka került
napvilágra. A vármegyei hivatal na-
gyobb összeget utalt ki az őskori lakó-
telep teljes feltárására.

— Jövő évben is nyitva marad a pá-
risi világkiállítás. Párisból jelentik: A
nemzetközi nagy kiállítás központi in-
tézis bizottsága kimondta, hogy a vi-
lágkiállítást a jövő évben is nyitva
tartja.

— Lebontják a Mihai Viteazul-téri
fasátrakat. Jelentették, hogy a városi
mérnöki hivatal javaslatot tett Kolozs-
vár tanácsának a Mihai Viteazul-téri fa-
sátrak lebontására nézve. A tanács a ja-
vaslatot elfogadta és megbízta a mérnö-
ki hivatalt, hogy a fasátraknak beton-
sátrakkal való kicserélésének munká-
lataira az árlejtést készítse elő. A beton
sátrakat vízvízvezetékekkel és csatornázással
foglalják ellátni.

— Nyomorék asszony kérése. Két kezére
nyomorék asszony jött be ma a szerkesz-
tőségünkbe és könyörögve kérte, hívjuk
fel nehéz helyzetére olvasóink figyelmét.
A Muncitorilor 82. szám alatt lakó Tökés
Aranka két gyermeke fentartására évek
óta beteg kezeivel is a legnehezebb mun-
kát végezte. De most a szegény asszony kar-
jaiban a betegség úgy elhatalmasodott,
hogy teljesen meggyomorodva, tehetetlenül
gyermekével együtt a legborzasztóbb hely-
zetbe került. A legnagyobb bizalommal
fordul tehát a „Jóestét!” olvasóközönségé-
hez és könyörögve kéri, ne hagyják őt gyer-
mekével együtt elveszni. Tekintettel arra,
hogy már hónapok óta kicsiny szobájának
lakbérét sem tudta fizetni s a házigazdája
sem tud várni a lakbérért, a szerencsétlen
nyomorék asszony, két gyermekével a tél
küszöbén, ha nem kap segítséget, az uc-
cára kerül. Ezért mi is kérjük, mindig
megértő és adakozólelkű olvasóinkat, ne
hagyják pusztában elhangzó szónak a sze-
rencsétlen asszony kérését és bármily ki-
csiny adományt is juttassanak el a nyo-
morgó család részére. Adományokat kiadó-
hivatalunk is szívesen továbbít.

— A katonai törvényszék naplójából.

A helyi katonai törvényszék tegnap leg-
inkább katonák fölött ítélkezett. Lippai
Balázs szökésért 6, Mond Mihály 7, Ca-
nalas Alexandru 8 hónapi elzárást ka-
pott. Economu Nicolae tartalékos főhad-
nagyot katonai könyvecskéje nem látta-
moztatásának elmulasztásáért távollété-
ben kéthónapi elzárásra ítélték. Baljic
Nicolae, David Vince, Balaj Dumitru ka-
tonákat ugyancsak szökésért 2—2 évi
elzárással sújtották. Gáspár Mihály ha-
tárátlépésért és lopásért 2 évi büntetés-
ben részesült. Rad Teodor katonáktól
lopott, amiért 3 hónapi elzárást róttak
ki rá. Albert Avram kolozsvári lakost
hatóság elleni erőszakért 1 hónapra és
ezer lej pénzbírságra ítélték.

— Olasz tanfolyamok. A romániai olasz
kulturintézet kolozsvári fiókja november el-
sején kezd meg működését a Wilson 4.
szám alatti új helyiségében. Ugyanakkor
kezdődnek meg az olasz nyelv és irodalmi
tanfolyamok is és pedig kezdők részére A)
tagozat: hétfőn és csütörtökön este 7-től
8-ig, B) tagozat: szerdán és pénteken este
6-tól 7-ig, C) tagozat: szerdán és pénteken
este 7-től 8-ig. Nyelvtan és nyelvtára ha-
ladóknak hétfőn és csütörtökön este 6-tól
7-ig. Irodalom és történelem kurzus hala-
dóknak hétfőn és csütörtökön este 5-től
6-ig. November 1-étől kezdve beiratkozni
csak az intézet helyiségében lehet. Ugyan-
akkor megnyílik az intézet könyvtára is.
Az intézet első ünnepélyes rendezvénye
néhány nap múlva lesz, amikor meg fogja
ünnepelni Giacomo Leopardi nagy olasz
költő halálának százéves évfordulóját, az
olasz tudományos élet több kiválóságának
részvételével.

Olom- kristályok Vitronál

— Félévi elzárásra ítélték államellen-
es igazgatás címén egy székely lelkészt.
A marosvásárhelyi törvényszék félévi
elzárásra és 4000 lej pénzbüntetésre ítélte
Csongvai Lajos nyárádszentlászlói unitá-
rius lelkészt, aki egy temetési beszédé-
ben, a vádirat szerint, államellenes kife-
jezéseket használt. A lelkész, aki a tár-
gyaláson tagadta a terhére rótt vádat,
felebbezett a súlyos ítélet ellen.

— A hadsereg összeírta az összes
gépkocsikat. A hadügyi kormányzat el-
határozta, hogy összeírja az ország
területén levő összes gépkocsikat. Az
összeírást még ennek az évnek a folya-
mán megejtik.

— Megalakult a kolozsvári bor- és
szeszereskedők kartellje. A kolozsvári
bor és szeszereskedők egyesülete, he-
lyesebben kartellje megalakult és a
kartell elismertetése érdekében a szük-
séges lépéseket most tették meg. A kar-
tell célkitűzését elsősorban az árak egy-
séges fixirozására és betartására alkot-
ja és ennek biztosítására minden kartell
tag 50 ezer lejes pónalét adott

— Nem kell a végrehajtást az adós
székhelyén eszközölni. A kolozsvári tör-
vényszék III. szekciója egy konkrét
eset kapcsán kimondta, hogy az adós
fizetésére, vagy követelésére foganato-
sított végrehajtás nem szükséges, hogy
azt az adós székhelyén eszközöljék. Elég
sége, ha a portarel (a végrehajtó) a vo-
natkozó jegyzőkönyvet saját irodájában
felveszi és ugyanott eszközölheti a letil-
tást is. A törvényszék ezt az ítéletét a
végrehajtási törvény 25-ik szakasza alap-
ján hozta.

Emésztési zavarok

régi idült gyomorbajok, székrekedések,
fejfájás, étvágytalanság, savtúltengés,
gyomorégés, görcsös állapotok, ideges
gyomorbajoknál az Amerikában három
zseniális tudós: Iwata, Schiwata és Na-
kamura által felfedezett „Gastro D.”
bel- és külföldi orvosi körökben nagy
feltűnést keltett.

„Gastro D.” kapható gyógyszerárak-
ban és drogeriákban, vagy megrendel-
hető 135 lej utánvét mellett Császár E.
gyógyszertárban, Bucuresti. Calea Vic-
toriei 124.

— ELUTASITOTTÁK A KISEBBSÉ-
GI ISKOLÁK PANASZAIT. A helybeli
közigazgatási tábla most foglalkozott a
négy kolozsvári kisebbségi egyházi is-
kola panaszával, amelyek szerint a vá-
rosi tanács nem részesíti őket költségve-
tésének iskolafelépítési alapjaiból. A
bírószék illetéktelennek mondva ki ma-
gát a kérdés letárgyalására, elutasította
a keresetet. Ezért az egyházak most a
bukaresti központi közigazgatási táblá-
nál és a kolozsvári ítéltáblánál fog-
nak új pert indítani.

— Román-magyar estet rendeznek
Budapesten. A budapesti Lafontaine-tár-
saság ma az Akadémia nagytermében
román-magyar estet rendez, amelyen dr.
Gáth László Eminescu költészetéről tart
előadást, György Kató színészné Emi-
nescu-verseket ad elő s mellettük Berde
Mária ismerteti a román irodalmat.

— A KKASE diszközgyűlése. A Ko-
lozsvári Közgazdasági Alkalmazottak
Sport Egyesülete október 31-én délelőtt
fél 11 órakor a Kereskedelmi és Iparka-
marában (C. Marechal Foch) tartja disz-
közgyűlést, amelynek műsorán Kuck
Ferdinand klubelnök megnyitja az
egyesület negyedézsádos működéséről
szóló beszámoló, a klub első diszelnöke,
Tamás István arcképének leleplezése,
Pálffy László emlékbeszédével, a ven-
dégegységek üdvözlései és a jelenlegi
elnök záróbeszéde szerepelnek. Novem-
ber 1-én délelőtt 10 órakor az egyesület
a Davila Színházban országos tornaver-
senyt rendez.

— Emlékműveket állítanak fel néhai
dr. Hirschler József tiszteletére. Az egy-
házközség tegnapi ülésén elhatározta,
hogy a boldogemlékü dr. Hirschler Jó-
zsef prelátus-plebános tiszteletére meg-
felelő siremléket állíttat fel. Továbbá el-
határozták, hogy a megboldogult által
teremtett Marianum leányintézetben
ugyancsak emlékművet létesítsenek. —
Mindkét emlékműre a közeljövőben hir-
detnek ki pályázatot.

Magyar állampolgárok is igényelhetik a konverziós törvény védelmét

(KOLOZSVÁR-CLUJ.) Elvi jelentősé-
gű konverziós ügyben hozott döntést a
bukaresti tábla V. szekciója, amely elé
az a kérdés került, hogy azok a külföldi
állampolgárok, akiknek államaival Ro-

Vitro, Cluj, Piața Unirii No. 8.

mánia viszonyossági szerződést kötött,
igényt tarthatnak-e a román konverziós
törvény kedvezményeire, vagy sem? A
tábla korábban ugy döntött, hogy a
konverzió kedvezményét idegen állam-
polgárok nem élvezhetik.

Ezt a döntést a magyar állampolgar-
ságu adósok a Semmitől előtt meg-
támadták, amely hivatkozva az 1936.
április havában hozott interparlamentá-
ris (magyarozó) törvényre — a táblai
döntést megsemmisítette és ezt a bíró-
ságot új ítélehozatalra utasította.

A bukaresti tábla most tartott tár-
gyalásán megállapította, hogy Ro-
mánia 1931 augusztus 12-én viszo-
nyossági szerződést kötött Magyar-
országgal s ennek alapján a magyar
állampolgárok Romániában fekvő
ingatlanai után joggal igénybeve-
hetik a konverziós törvény védel-
mét.

Az ügyészségnek adják át a 250 lejes váltópénzzel üzérkedőket

(CLUJ—KOLOZSVÁR.) A kolozsvári kivetési és behajtási pénzügyigazgatóság rendeletet adott ki, amely a következőket tartalmazza:

„Megállapítottuk, hogy egyes kereskedők és közvetítők meg nem engedett tevékenységet fejtenek ki. Ezek az egyének a 250 lejes váltópénzt értékesítéssel vásárolják és megakadályozzák ennek a váltópénznek tényleges értékben való forgalmát. Miután eljárásuk az állam tekintélyét rontja, illetékes helyen intézkedés történt az ilyen esetek kivizsgálására és ennek elkövetőit átadják az ügyészségnek.”

A vonatkozó rendeletet Joan Androne behajtási pénzügyigazgató és Szabó József pénzügyigazgatósági főszámvevő írták alá.

— **Gábrél Károly siremlékének felavatása.** A Romániai Nyomdaipari Munkások Szövetsége korán elhunyt érdekes elnöke, Gábrél Károlynak siremlékét november 1-én, hétfőn délután 4 órakor avatják fel ünnepélyes külsőségek között a kolozsvári köztemetőben. A felavató beszédet Terhes Gyula, a Grafikai Munkások Szövetségének titkára fogja mondani és az ünnepségen szerepel a Gutenberg nyomdászénekkar is.

— **Zsákó Lenke halála.** Munkás, csendes, szelíd jó lélek tért örök pihenőre. Zsákó Lenke, néhai Zsákó István kurjai bíró leánya hosszas és súlyos szenvedés után meghalt. A megboldogult ifjú éveiben ünnepelt szépség volt, de életcéljait soha sem kereste hű külsőségekben. Életét családjának és egyházának szentelt munkában töltötte el. Fiatal korában hosszabb ideig élt Angliában egyik unitárius leánynevelő intézetben és azóta élénk összeköttetést tartott fenn angliai hitrokonaiával, akik közül számosan Zsákó Lenke finom, csendes, de komoly egyéniségén keresztül szerették meg erdélyi hittestvéreiket. Angliából való visszatérése után élénk részt vett egyháza női szervezeteinek jótékony munkájában. Zsákó Lenke földi maradványait utolsó kívánsága szerint elhamvasztják és hamvait a str. Avram Jancu 25. szám alatt levő gyászháztól vasárnap délután 5 órakor kísérik ki a köztemetőbe, ahol szüleinek sírjában helyezik el.

— **Elfogták a monostori erdő fatolvaj cigányait.** Különös falopás játszódott le a Szent János-kút mellett levő erdőben. Délután 4 és 5 óra között megjelent az erdőben Czinczár Ferenc, Lingurár István és még öt Lingurar-uccai cigány, akik hozzákezdtek a fák kivágásához. Közben rájuk bukkant Nas Vasile erdőőr, a felszólította, hogy adják meg magukat. A cigányok azonban szembeálltak az erdőőrrel, mire az segítségért fűtyült. Néhány perc múlva meg is jelent a helyszínrre Késérő László erdész felfegyverkezve, aki szintén arra szólította fel a zendülő cigányokat, hogy tegyék le a már hátukra vett fát és hagyják el az erdőt. A cigányok annak ellenére, hogy az erdész és az erdőőr a legerélyesebben léptek fel, kijelentették, hogy ők fa nélkül nem mennek haza és ha az erdő őrei rájuk lönek, ők fejszéikkel fognak válaszolni. Az erdész, hogy az esetleges vérfürdőt elkerülje, futni hagyta őket, de feljelentést tett a kerületi rendőrségen, amely személy leírásuk alapján elfogta a cigányokat és megkezdte kihallgatásukat.

KOVÁSZNAI

„HOMESPUN”

SZÖVETEK

ősz és téli minták, óriási választékban kaphatók a

„SICULIA”

lerakatban. Cluj, cal. M. Foch 43.

Műtétet fognak végrehajtani a vágóhídi dráma súlyosan sebesült asszony áldozatán, akinek állapota még mindig válságos

(CLUJ—KOLOZSVÁR.) Elsőnek jelentettük, hogy tegnap 12 óra tájban rejtélyes öngyilkossági kísérlet játszódott le a vágóhíd épületében.

Az igazgatósági épületben megjelent Mayer Lajos törvényszéki jegyző 32 éves felesége és egy váratlan pillanatban előkapva revolverét, mellbe lőtte magát.

Amint a rendőri vizsgálat megállapította, a szerződés öngyilkossági kísérlet előzményei a következők:

A tett elkövetését megelőzően körülbelül egy órával az urinő megjelent László Tibor vágóhídi igazgató irodájában, akit régóta ismert. Beszélgetés során szóváltás keletkezett közöttük, mire az urinő kirohant az udvarra, majd hátulról bement László igazgató lakására és innen egy névjegyet küldött a cseléddel az igazgatóhoz, akit arra kért, hogy keresse fel őt azonnal.

Mire László igazgató a helyszínen megjelent, az uriaszony már végre hajtotta végzetes szándékát. Vértócsában hevert a földön, kezében

a revolverrel és a szívtáján erősen folyt a vér.

Azonnal értesítették a mentőket és a rendőrséget, ahonnan dr. Draghiciu Aurel bűnügyi igazgató szállott ki a helyszínre a vizsgálat lefolytatására. A kihívott mentők a súlyos állapotban levő urinőt először a klinikára, majd férjének intézkedésére a Mátyás szanatóriumba szállították át.

Itt műtétet fognak végrehajtani Mayer Lajosné, mert a golyó a mellkasban megakadt.

A műtét végrehajtása azért késik, mert a fiatalasszony nagy vérvesztéssel szenvedett és idegállapota is teljesen fel van durva.

Dr. Draghiciu bűnügyi igazgató tegnap egész napon át folytatta a kihallgatásokat, amelyek remélhetőleg tisztázni fogják a szenzációs ügy minden előzményét és egész lejátszódását.

Mayer Lajosné állapota vátozatlanul súlyos, míg László igazgatót szintén megviselte a kínos ügy.

Két szoba

különböző méretű műteremnek, szalonnak, irodának, vagy rendelőnek

Kiadó

Bővebbet: Angyal Drogueria Cal. Reg. Ferdinand 18.
Telefon: 11-86

A kajántóvölgyi földigénylés ügye a törvényszék előtt

(CLUJ—KOLOZSVÁR.) A törvényszék II. szekciójának Linzmayer-Bocanácsa ma kezdte tárgyalni 300 háborus hadirokkant és hadiönkéntes, valamint a gör. kel és gör. kath. egyházak földkiosztási kérését, akik az 1922-ben kisajátított és állami tartaleket képező kajántóvölgyi földekből kérték igénylé-

sük kielégítését. A tárgyaláson a gör. kel. egyházat dr. Metes, a gör. kath.-t dr. Juga, a többi igénylőket pedig dr. Tarneveanu, dr. Vertan és dr. Flesiu Lauretiu ügyvédek képviselték. Lapzártaor Theodorescu erdőmérnök kihallgatásával folyik a tárgyalás.

Tiltott műtétért letartóztattak egy poliklinikai laboránsnőt

(CLUJ—KOLOZSVÁR.) Ma délelőtt az ügyészség rendeletére a rendőri hatóságok letartóztatták Dudás Stefánia kolozsvári asszonyt, a poliklinika laboránsnőjét. A letartóztatás tiltott műtét vádjával történt. A laboránsnő ugyanis abortust végzett I. Márta helybeli asszonyon, aki a műtét következtében súlyosan megbetegedett és a dr. Staca-féle női kórházban ápolás alatt áll. Dudás Stefánia ügyében teljes erővel folyik a vizsgálat és letartóztatása kérdésében még a törvényszék vádtanácsa is fog fel

lebezés folytán határozni.

Megcáfolják a Schuschnigg kancellár elleni merénylet hírét

(BÉCS.) Hivatalos jelentés cáfolja egy külföldi távirati irodának azt a híradását, hogy Schuschnigg kancellár ellen merénylet készült volna. Kijelentik, hogy semmiféle összeesküvést nem lepleztek le és letartóztatások sem történtek.

A Magyar Távirati iroda bécsi jelentése szerint a híradásnak az lehet az alapja, hogy tegnap délután a bécsi Keleti pályaudvar közelében egy trafikban két férfi gyanúsán érdeklődött a kancellár tartózkodás helye és munkabeosztása iránt. Távozásuk után az asszony ezt a tényt közölte a rendőrséggel, amely ebben az ügyben nyomozást kezdett.

(VATIKÁNÁROS.) A pápa a Castel gandolfoi kastélyban bucsukihallgatáson fogadta az őrizetere kirendelt közbiztonsági szerveket és beszédében utalt a rendőri fontos szerepére a háboruban és

békében egyaránt.

Majd erőteljesen elítélte azokat, akik háborukat kívánnak és idéznek elő. Keresztény embernek el kell viselnie a háborút, — mondotta, — de nem szabad kívánnia és felidéznie.

Külföldi újságíró látogatása Mallorca szigetére

(PÁRIS.) A Havas iroda és a Daily Mail munkatársai

a spanyol polgárháború kitörése óta első ízben kaptak engedélyt arra, hogy ellátogassanak Mallorca szigetére. Jelentésük szerint két nap alatt bejárták az egész szigetet és csupán spanyol katonákat láttak ott, senki idegent.

A három kikötőben pedig három angol, egy francia és egy olasz hajó horgonyzik a legteljesebb békességben.

Kérjen

tájékoztatót!

Legelőcsöbben jön ki a DANI GERGELY-féle

RECORD

permetezőgéppel, annyi előnyt egyesít magában. Munkaerőben is nagy megtakarítás. Egyedülsítő: „SICULIA” kereskedelmi r. t. Cluj, cal. M. Foch 43 szám.

— **Kifosztották a monostori gör. kath. templom perselyeit.** Vakmerő templomrablás történt Monostoron. Ismeretlen tettesek betörték a monostori Bisericei uccában levő görög katolikus templomba, ahonnan két aprópénzt tartalmazó perselyt vittek el. A III. kerületi rendőrség széleskörű nyomozást vezetett be a veszedelmes templomrablók kézrekerítésére. A templomba már ötdöször törtek be és lopták el a perselyeket.

— **Nem helyezik szabaddá Tanagerut.** A Semmitőszék elutasította Tanagerunak, Stravolca ügyvéd gyilkosságát az a kérését, hogy a tárgyalásig feltétlenül helyezze szabaddá.

— **Ügyészeti hírek.** A rendőrség ma átadta az ügyészségnek Lukács János székely legényt, aki Teszler Jenő helybeli likörgyároszt valami ügyből kifolyólag megöléssel fenyegette meg. — Ugyancsak az ügyészségnek adták át Liksa József Calata községi kántort, akit azzal vádolnak, hogy a községi templom perselyéből 4800 lejt lopott el. A kántor tagadásban van.

— **Vetített-képes tudományos előadás az Eptómunkás-Otthonban.** A szociáldemokrata párt és a munkásszervezetek kulturális bizottsága folyó hó 31-én vasárnap délután, pontosan fél 11 órai kezdettel Marx Károly életéről és munkásságáról vetített-képes tudományos előadást tartanak, szabad bemenettel.

() **Vasas bál.** A kolozsvári vasmunkások folyó hó 30-án, szombaton este nagy vasas bált rendeznek a saját otthonuk dísztermében, Catedralei 7. szám.

— **A Haghibor Sporegyesület** vasárnap f. hó 31-én délután pontosan fél 5 órai kezdettel műsoros teadélután rendez a Cristal Palace helyiségében.

— **75 éves aggastyánt gázolt el a teherautó.** Röviden megírtuk, hogy tegnap a Feleacuului ut alján a 12 számú városi teherautó plüött egy öreg embert, akit súlyos állapotban szállítottak be a klinikára. Megállapítást nyert, hogy a súlyos gázolás áldozata Vonisor Iosif Jepure ucca 7. szám alatt lakó 75 éves férfi. A szerencsétlenül járt aggastyán fején súlyosabb és testén könnyebb természetű sérüléseket szenvedett. Állapota aggodalomra ad okot. A baleset ügyében a rendőrség erőlyes vizsgálatot folytat.

— **Békés megegyezéssel végződött a „Tricotex” kötöttáru gyár munkásainak sztrájkja.** Jelentettük, hogy a Tricotex kötöttáru gyár munkásai bérmozgalmat indítottak, de a bérkövetelést a gyár vezetősége először nem adta meg. A munkások erre a munkaügyi felügyelőség elé vitték az ügyet, de ott sem sikerült megegyezést létrehozni a felek között. Ezek után a gyár munkásai sztrájkba léptek, amely azonban a mai nappal véget ért, mivel sikerült a gyár vezetőségét jobb belátásra bírni. A munkások 20 százalékos béremelést kaptak és jogviszonyukat hathónapos kollektív-szerződés biztosítja, amelynek értelmében a szerződés lejártáig egyetlen munkást sem lehet elbocsájtani a gyár kötelékéből.

— **Hétfőn veszi kezdetét a közmunkák utolsó szériája.** A katonai előkészítő parancsnokság ezuton közli, hogy a közmunkák utolsó szériája hétfőn, azaz nov. 1-én kezdődik. Nyomatékosan felhívja így mindazon ifjak figyelmét, akik ebben az évben a közmunkán még nem vettek részt, hogy hétfőn reggel pontosan 7 órára legyenek kint a Carol II. parkban (Sétater mögött) munkabeosztásuk végett. Ez vonatkozik azokra is, akik ezeidig nem látogattak rendszeren a gyakorlatokat, hogy a feltétlen és pontos megjelenésre legyen gondjuk.

A brit világbirodalom nehéz napjai

Írta: Halász József

1.

Berlin után most Rómában hangzottak el büszke önértéztől duzzadó szavak. A Marcia su Róma: a fasiszta légiók Róma elleni vonulásának 15. évfordulóját Olaszország páratlan fénytel és pompával ünnepelte meg. Mindez azonban belső ügy, ami legfeljebb csak közvetve érdekli a világot. Hanem az ünnepségeken olyan beszédek is elhangzottak, amelyek már a világpolitika vonalát érintették. Mussolini örömeinek adott kifejezést, hogy nagy dolgokat vittek véghez és megteremtették a római birodalmat, amelyet megtámadni senkinek sem volna tanácsos!... Nem tudjuk, kiknek állana szándékában Itáliát megtámadni? Egy bizonyos: a duce harcoshoz illő önértéztel csörgette kardját. „A tizenhatodik évbe a következő jelszóval lépünk be: Béke! Ez nálunk komoly és mélyértelmű szó!” Sokan és sokszor említik most ezt a szót. De talán, ha kevesebbet beszélne róla, nyugalmasabb és vesztélytelenebb korszakot élhetnének meg. Ami természetes és magától értetődő dolog, arról nem szokás, nem kell beszélni. Sajnos, a kerek földön most sehol sincs békesség. Gyűlöletektől izzó jelszavak embert ember, fajtát fajta, vallást vallás és nemzeteket nemzetek ellen állítanak harci készenlétbe. Napjaink tragikus jelensége, hogy szavak s tetek között szinte minden egyes esetben tátongó ellentétek mutatkoznak. Államvezetők, politikusok, diplomaták állandóan békéről szónokolnak, de a világ soha sem volt olyan hangos a fegyverek csörgésétől, mint keserű napjainkban. „Békét akarunk!” — mondják az angolok, a franciák, az amerikaiak, a németek, olaszok, japánok, lengyelek, oroszok is; de mindenik náció csak a maga békéjére gondol. A sacro egoismo, a szent önzés tana sokkal inkább áthatotta az egyesek és népek lelkét, semmint, hogy a megértésen és belátáson alapuló igazi békéről belátható időn belül komolyan beszélni lehetne...

2.

A benemavatókonferencia — amint az körülbelül előre látható is volt — megint csak szódaráló malomnak bizonyult. A körbe-körbe játéka, amely a spanyol önkéntesek elszállítása, illetve Franco főlkölő vezér hadviselési jogának elismerése körül folyik, semmivel sem segítette előre a spanyol máglya eloltásának lehetőségét. Moszkva, érthető okokból csak abban az esetben hajlandó Francot elismerni, ha a seregében harcoló önkénteseket nemcsak szimbolikusan, hanem valóságban is szélnek eresztik. A köztársasági kormány ugyan is a maga részéről ebben az esetben szintén hajlandóságot mutat az önkéntesek likvidálására. Érdekes, hogy London, amely egész az utóbbi időkig hallgatólagosan magáévá tette az orosz álláspontot, most egyszerre akadémikoskodásnak mondja Moszkva magatartását. Tudniillik, mert minden áron egyezséget szeretne Rómával. Azaz, hogy: nem minden áron. Hiszen Mussolini a Marcia su Róma ünnepén félreérthetetlenül leközölte: „...Rá kell mutatnunk arra, hogy hibák történtek. Németországnak vissza kell kapnia elvesztett gyarmatait!” Már most egészen bizonyos, hogy Anglia legfeljebb csak annyira hajlandó, hogy Itáliával szemben engedékenységet tanúsít. Kész nemcsak de facto, hanem de jure is elismerni az abessziniai hódítást. Valószínűleg a Földközi és Vörös tenger vitás kérdéseiben is megtalálná az egyezés lehetőségét. Ám ami az egykori német gyarmatokat illeti, azokról — legalább egyelőre — még csak tárgyalni sem kíván. Nagy kérdés tehát, hogy a Berlin-római tengely, amely kifejezetten azzal a céllal alakult, hogy a lehető legtöbb engedményt erőszakolja ki Angliából, megelégszik-e azzal, hogy Eden erélyes szavakkal bélyegzi meg a szovjetet akadémikoskodásért?

3.

A közelmúlt napokban sokan és sokfelé találgatták, hogy Ribbentropp lon-

doni német nagykövet, — aki tudvalevőleg a benemavatókonferencián is képviseli a harmadik birodalmat — tulajdonképpen minek ment Rómába? Német és olasz hivatalos jelentések egyszerű magyarázatát adták a nagykövet utazásának. Eszerint beteg leányát kísérté Itália kék ege alá. Igaz, hogy e szűkre szabott jelentések néhány szóval azt is megemlítették, hogy Ribbentropp, felhasználva az alkalmat, Ciano olasz külügyminiszternél és Mussolininál is tisztelgő látogatást tett. A furcsa csak az volt a dologban, hogy Hitler bizalmasával egyidőben Musakai, Japán berlini nagykövete is Rómában járt. Angol és francia források szerint Berlin meglehetősen idegességgel figyelte a benemavatókonferenciát London és Róma egymáshoz való közeledését. Ha hinni lehet ezeknek a híreknek, akkor az is kézenfekvő dolog, hogy Ribbentropp berlini megbízásból puhatolózni ment Itália fővárosába. Nos, két elsőrendűen informált japán lap: az Asahi Sin-Bun és a Nisi-Nisi egyértelműleg arról számoltak be, hogy Musakai a japán-német-olasz együttműködés további lehetőségét egyengette Rómában. Így már érthető Ribbentropp és Musakai együttes olaszországi tartózkodása. Bizonyos jelenségek minden esetre már előbb is azt bizonyították, hogy Berlin, Róma és Tokió egy jóelőre kidolgozott egységes taktika alapján dolgoznak. Az újabb események meg még inkább megerősíteni látszanak ezt a feltevést.

4.

Nem véletlen, hogy Anglia annyi tördőfés és lekicsinylés után is még mindig engedékenységet mutat. Az évszázados taktika: hogy másokkal kapartassák ki a sült gesztenyét a maguk javára, most az egyszer csődöt mondott. Nagybritánia mindeztideig nem volt felkészülve a háborúra és még most is messze áll attól, hogy három, esetleg négy fronton is eredményesen vehesse fel a mohó és kapzsi riválisokkal a küzdelmet. Ami igaz, az igaz: Németek, olaszok, japánok csodálni való szimattal és előrelátó készséggel érezték meg a kellő pillanatot a cselekvésre. Anglia készületlensége az oka annak, hogy Berlin, Róma és Tokió mind többet és többet követelnek és egyre vakmerőbben szállnak szembe a brit impériummal. A benemavatókonferencián Anglia megint csak engedékenységet mutatott, megelégedve arról, hogy bizonyos esetekben az engedékenység a gyöngeség jelének látszik. Japán például rá se hederít az angol figyelmeztetésekre. Sőt, a Sanghai körüli események mindinkább azt igazolják, hogy tervszerű angolellenes akcióval állunk szemben. És ugyanakkor, amikor London és Róma látszólag közelednek egymáshoz, Palesztinában is mind élesebben tombol az arab terror. Az angol sajtó megmondotta, hogy kik fűtik az arab nacionalisták lobogó hevét... Mussolini nem zárkozik el a nyilatkozatok elől. A közel multban például az „Al Misri” című kairói lap munkatársának ezeket mondotta: „Olaszország a legbarátságosabb érzéseket tanúsítja Egyiptom iránt. Csak egyet nem tűr: bolsevizmust a Földközi tengeren!” Sokatmondó kijelentés ez, különösen, ha tudjuk, hogy Egyiptom Nagybritánia szövetséges társa. De még ennél is többre lehet következtetni a duce ama szavaiból, hogy: „Róma tiszteletben tartja Egyiptomnak a Tana-tóhoz fűződő érdekeit!”...

5.

Egyiptom és Abesszinia között húzódik tudvalevőleg az angol kézen levő Szudán, Anglia könnyű szívvel adhatta meg Egyiptom függetlenségét, mert hiszen az asszuáni vízművek révén mindenkor a markában tartja a Nilus orszagát. Mussolini előbb idézett szavai azonban arra céloznak, hogy Egyiptomnak több igénye van Szudánra, mint az angoloknak. A Tana-tóból kiszakadó Kék-Nilus Szudán fővárosa: Kartum alatt egyesül a Fehér-Nilussal és együttesen alkotják a tulajdonképpeni Nilus

folyamot. Asszuánál az angolok sok milliárdos költséggel hatalmas vízszabályozó és tároló gátakat és készülékeket építettek. Ha az olaszok, akik Abesszinia meghódítása révén a Tana-tó fölött is hatalmat nyertek, utánozni akarnák az angolokat, elvághatnák a Kék-Nilus Szudán felé vivő útját. És hol van megírva, hogy ami az angol technikusoknak sikerült, az az olasz mérnökök számára lehetetlen volna?... De Mussolini mégis megnyugtatta Egyiptomot, hogy tiszteletben tartja a Tana-tóhoz fűződő érdekeit... Nincsenek véletlenek, mint ahogy nem véletlen az sem, hogy Japán mind agresszív magatartásával és Mussolini egyre lendületesebb arabbarát kijelentéseivel egyidőben Berlin és Prága között is veszedelmesen kiéleződött a helyzet. A Teplitz-schönau esetnél jóval súlyosabb jelenségek sem váltottak ki akkora felzudulást, mint amilyent most a német sajtóban tapasztalhattunk. Aligha tévednek, akik szerint a szudéta-német képviselők — valóban eléggé el nem ítélhető — bántalmazása csak ürügy... Voltaképpen mélyebben fekvő okok húzódnak meg a csehszlovák ellenes német sajtótámadások mögött. A cél: mennél több irányban lekötöni és megbénítani az angol erőket.

6.

Ezért engedékeny mindvégig az angol kormány. Dehát — amint az utolsó 15 esztendő eseményei bizonyítják — a túlzott engedékenység is türelem nem mindig vezet a kívánt célhoz. Nagybritánia-nak mindaddig csakugyan sikerült elkerülni a közvetlen összetűzést. De kérdés: ha kezdettől fogva más módszerekkel próbálta volna a mindinkább összegabalyodó világpolitikai csomót megoldani, nem érhetett volna-e el több eredményt, mint így? Roosevelt az Egyesült Államok köztársasági elnöke egy minapi beszédében ezt mondotta: „Amerikának őszinte kívánsága, hogy az „élni és élni hagyni” elvet követhesse!... Ez az éppen: Élni és élni hagyni! Olyan egyszerű, mint Kolumbusz tojása. Igen ám, csak hogy az egyszerű dolgok rendszereint a legnehezebben megvalósíthatók. Az angolokra alkalmazva, az élni és élni hagyni mondás annyit jelentene, hogy több, mint 41 millió négyzetkilométernyi gyarmatállományukból valamit engedjenek át másoknak is. De brit jelszó, hogy ahová egyszer a Szent András keresztet kék-vörös lobogó felrepült, onnan nem szabad lekerülni! Az angolok kétségenkívül békét akarnak a Mussolinihoz és Hitlerhez hasonlóan a londoni államférfiak is váltig ezt hangoztatják. Csakhogy... Igen bizony csak hogy megmaradnak a szavak mellett és kézzel fogható tettekkel nem igyekeznek alátámasztani békés szándékaikat. Smuts tábornok, aki az angol világbirodalom történetében alaposan beirta a nevét, éppen a minap mondotta: „Katonai okokból szó sem lehet az egykori német gyarmatok visszaadásáról!” Ilyen körülmények között pedig hiába minden békességes szándék és szép szó.

7.

Tegyük fel, hogy a Berlin-római tengelynek mégis csak sikerülne kedvenc tervét: Szovjet-Oroszország teljes külpolitikai izolálását elérni, vajjon a világ égető problémái megoldódának-e ezzel? Aligha. Hiszen Anglia és Franciaország szívesen feláldozná a szovjetet, ha csak ezen múlva a béke kérdése. Ám másról van itt szó. És ezért láttatja London és részben Páris is, hogy hajlandók a szovjetet kikapcsolni az európai kérdések intézéséből. Mindez azonban csak látszat, mert úgy a Themze, mint a Szajna partján bölcsen tudják, hogy a németeknek és olaszoknak akkor jönne meg csak igazán az étvágyuk! A német és olasz sajtó — valószínűleg felsőbb sugalmazásra — szinte egyértelműen így ír erről a kérdéstről: „A benemavatókonferencián Anglia és Franciaország megvalósíthatják a nyugati hatalmak együttműködését, ha Páris megszabadítja magát Moszkvától és London elismeri, hogy mindaddig helytelen utakon

Itt az ősz!

N á t h á s

vagy

m e g h ű l t

vagy

JAWOL

járt. A német és olasz nép meg van győződve arról, hogy a béke kizárólag csak a szovjetellenes együttes állásfoglalás után valósítható meg!... Szépen hangzó szavak, de vajjon mi lenne példának okáért a németek gyarmatigénylési követelésével és az olaszok többirányú igényeivel? Lemondának-e ezekről? Bizonyára nem. Anglia és Franciaország is tisztában van ezzel és ezért, noha mindenképpen engedékenységre igyekeznek bírni a szovjetet a spanyol kérdésben, arra mégsem lesznek kaphatók, hogy kenyértörésre vigyék vele a dolgot. Nem mintha rajongnának a bolsevizmusért, de Moszkva a tultengő német és olasz követelésekkel szemben még sokáig kitűnő ütőkartának fog bizonyulni...

8.

Annál is inkább, mert a sanghaji eredmények alaposan megnövelték a japán katonai párt taraját. Ezzel magyarázható, hogy a tokiói kormány kétszer is visszautasította a Brüsszelben rendezendő kilenchatalmi értekezletre való meghívást. Még nem tudható, hogy a Sanghai körüli kínai front áttörése stratégiai szempontokat véve mérlegül, mit jelent? Egy bizonyos: a Kínában érdekelt fehér hatalmak, vagyis Anglia, az északamerikai Egyesült Államok és Franciaország ügye meglehetősen veszélybe került. Aligha képzelhető el tehát, hogy ilyen körülmények között London maga ellen akarná ingerelni Szovjet-Oroszországot, amely tudvalevőleg a Távolkeleten jelentékeny fékező hatást gyakorolhat a hatalmas arányokban kibontakozó japán imperializmussal szemben. Az északamerikai Egyesült Államok nem is igen érzékenykednek. Egyre több és több gazdasági kapoccsal igyekeznek a maguk javára hangolni Szovjet-Oroszországot. Moszkva és Washington barátsága mindinkább elmélyül. Ennek igen jelentős bizonyítéka az is, hogy Oroszország a szibériai partokon megfelelő hajó- és repülőbázisokat biztosít az amerikai haditengerészet, illetve légi erők részére. Valószínűnek látszik, hogy adott esetben Anglia és még inkább Franciaország is számíthatnának egy ilyen kedvezményre. Nagy szó ez és Japán szempontjából felette veszélyes. Tokió ezért szeretné a legsürgősebben maga alá gyűrni Kínát, hogy mire a fehér hatalmak egységesen ellene fordulhatnak, befejezett tényekkel találják magukat szemben. A londoni benemavatókonferencián ugyan látszólag csak a spanyol kérdés megoldásának lehetőségeiről folyik szó, de bizonyos, hogy Anglia és Franciaország nem utolsó sorban a távolkeleti eseményekkel is számolnak. A közeljövő majd megmutatja, hogy lesz-e valami fogantatja a halogató engedékenységet mimelő taktikának?

„FEMINA”

megérkeztek a legjobb átmeneti és téli kabátok. — Nagy választék iskolás leányka téli kabátokban — Hallatlanul olcsó árak. — Ha olcsón és jól akar vásárolni siessen a

„FEMINA”

női konfekció áruházba Cluj, Strada Memorandului No. 1.

Apróhirdetések

LEVELÉZÉS

PONTOS óra-, ékszerjavító műhely. órák, ékszerek nagy választékban, takarékosági könyvecskére kiszolgálók. Rosner Regele Ferdinand 114. (V T 1529)

SZEP kabát és kosztüm a siker, ami minden elegáns hölgynek kell. Gondoskodjon mielőbb róla. Cinczárna és Fülöp divatszalonjában Cluj, Str. Berde 2. (T 1527)

KÖZÉPKORU, izraelita, jómegjelenésű, biztos állású férfi megismerkedne intelligens, izr. nővel, komoly házasság céljából. Vidékiek is írhatnak „Komoly házasság” jelíggel a kiadóba. (4626)

HULLAMOS villanyvondolálás 150 lej. Viz-, vasvondolások, női hajvágás, manikűr leszállított áron. Cal. Reg. Ferdinand 30. és Baritiu sarok. Gyógyszertár mellett. (4646)

ADÁS-VETEL

EKSZERKEK, fogakat, (akár törött állapotban) gyémánt és brilliáns köveket, állandóan veszünk. Casa Orologelor, Cluj, piata Mihai Viteazul 11. (T 1513)

PARCELLAK 85 ezertől viz, villany, járdaival régi botanikus kert mögött. Str. Hasdau 59-a. (P 5293)

ELADÓ: egy teljes órási üzletberendezés. Műszerésznek való kézi eszterga, egy 100 kilós decimál mérleg, egy nagy inga óra, egy nagy hév emelőgép, teljes vas része, kovács kézi szerszám és több csavar furó, egy rászni gép. Schwartz, Str. Mărăsesti 55. Cluj. (4297)

Részletre vehet:
képet,
képkéretet,
perzsaszőnyegdet!
Óriási választék!
„UNICUM”
Cluj. Cal. Victoriei No. 5-a.

BUCURESTIBEN ORAJAVÍTÁS, VASÁRLÁS bizalom dolga, Cimem őrizze meg, hálás lesz érte. Iosif (Lóvy) Bulevardul Carol 27. (V T 1620)

JÖVEDELMEZŐ bérházak, olcsó családi házak eladó. Érdeklődni: Háztulajdonosok Szövetségében, Piaja Unirii 11. (4478)

GŐZGÉPEK 200 és 100 HP. „Kompand” kondenzátoros gőzgépek, esetleg kazánokkal. 60 HP. grázi álló „Diesel” motor. 26 és 20 HP. Petróleum motor. 2 drb téglaprés, azonnalra kapható: Desider Friedrich Timisoara, IV. Bulevardul Duca 27. (VT1626)

TOPOLYA háló, mindenféle butorok eladó. Használt butort veszek. Calea Ducebal 3. (—952)

GYÖNYÖRŰ Villa, háromszobás összkomfortos alkalmilag eladó 350.000 előnyös feltételekkel. Eladunk családi házakat, bérházakat, házhelyeket. „PROMPT” iroda Cluj, Str. Regina Maria 32. (4549)

FIGYELEM! Újabb tétel maradvék flanellek, pizsama anyagok, kabát szövetek és különböző szövet maradvékok érkeztek. Sámuel, Str. Maloasa 19. (4553)

BLANARIA PARISIANA

szűcs üzletben Cluj, Reg. Maria 10. alatt olcsón és legjobban szerkezeti be szőrmeszőségletét. szőrmebundák 3500 lejtől már kaphatók, gallérozás igen jutányosan, pár óra alatt elkészülnek.

ELADÓ: Magánházak 200 ezer lejtől, egy millióig, bérházak egy milliótól 10 millióig, szőlők, birtok, üzletet, gyárat, malmot, telket, érdeklődni: Popovici iroda. Cluj, Dacia 4. Oradea, Vlahuța 6. Telefon 167. (v 4583)

ELADÓK összkomfortos, 24 lakrészből álló, kétezer méter területen, kétharmadban adómentes Str. Vacarescu ucca 3 és 12 lakrészrel négyezer méter területen. Str. Regala ucca 24. számú házak. (P5613)

FÉRFI és női felöltők, előrehaladott idény folytán beszerzési áron vásárolhatók: „Balcan bazárban” Str. J. Maniu 6. (T1649)

Jómenetelű női

fodrászüzlet

családi okok miatt belvárosban
sürgősen

eladó.

Érdeklődők címüket adják le
„Szezon” jelíggel a kiadóba.

IROASZTALOK, karosszék, iroasztali felszerelések, másológép eladó. Hirsch, Str. Jorga 16. (P 5622)

PRIMA uradalmi válogatott télálló alma mázsánsként 600 lejért kapható házhöz szállítva. Szállítás nov. 6-ikán. Előjegyzéseket felvesz: Ammerling Irén, P. Cuza Voda 8. földsz. d. e. 8—12-ig, d. u. 4—6-ig. (T1643)

BELVÁROSI házastelek 110.000-ért, jó családiház gyümölcsös kerttel 320.000-ért, belvárosi két uccaranyiló értékes ház 1 millió 400.000-ért, 20 százalékos jövedelmező szításmalom, urilakkással olcsón eladó. ROMA iroda, Memorandului 9. (T1659)

HA ELADÓ háza, házhelyei, parcellázott telkek, ha bérbeadó lakása van, forduljon bizalommal ROMA kereskedelmi iroda Bocsańczyhoz, Memorandului 9. (T1660)

ELADÓ Calea Lungan Bogdán-telepen 4612 négyzetl, részben gyümölcsös és 400 öles kerthelyiségek, gyümölcsösre nagyon alkalmas. Érdeklődni Bogdánál, Cal. Regele Ferdinand 141. (4668)

ELADÓ olcsón téglából épült szoba, konyha, speiz, üveges veranda, gyümölcsös. Str. Popesti 16. (4685)

ELADÓ zsenot rövid szőrme bunda, fehér selyem kazak, fekete szoknyaival, 13 éves fiúnak való barna szövet ruha. Str. Rudeanu 3. (volt Surdă) földszint. (T1662)

6 HENGERES sport Olds-Mobil eladó. Radu Nicolae restaurant, Uioara. (V T 1665)

FÉRFI szabógép olcsón eladó. Str. Berthelot 15. Gidalinál. (4643)

PIROS, nagyszemű ribizlibokrok eladók. Str. Bolintineanu 7. (4677)

KÉTSZOBÁS, konyhás, kétszer egy szoba konyhás telek eladó. Ugyanott uccai egy szoba, konyha azonnalra kiadó. Str. Vigin Onitiu 5. Grigorescu környékén. (4694)

EGY szobás, kamrás telek, kerttel azonnal eladó, vagy bérbeadó. Str. Silistra 27. (4697)

TOPOLYA tele háló és egy cimbalom eladó. Str. Minerilor 23. (4717)

ELADÓ sürgősen bőrgyár környékén háromszoba, konyha, előszoba, fürdőszoba, kert, stb. 300.000.— Silaghi telepen féltelek, kicsi fából épült szobával 65000.— Bőrgyár környékén forgalmas helyen házastelek egy szoba, konyha, bevezetett fátalép, hidmérleggel, évi 40—50 vagón fa eladásáról garantáljuk 180.000.— Szentpéteri templom mellett 2x egy szoba, konyha, külön kicsi szobával viz, villany, kert 220.000, 60 ezer banktétel árvehető. Értekezni Gabányi Sándor, Str. Capitan Ignati 20. délután 2—4-ig. (4744)

ELADÓ pezsgőborkészítógép, kakaóvajprés, Opalograf sokszorosítógép. Beck Adolf, Valea lui Mihai. (V4747)

EGY új kvarz lámpa eladó. Str. Nicoara 2 szám. (4751)

SÜRGŐSEN eladó házhely a Str. Mărăzescu folytatása 70.000 lejért részletfizetésre is. Str. Amos Francu 9. (4753)

DIOFACSEMETÉK 4—8 évesek (papírhéjú), őszi ültetésre. Cal. M. Foch 12. kaphatók. (4755)

ELADÓ házhelyek az Iris gyár mellett. Értekezni lehet. M. Foch 11. Gondoskodó hitelszövetkezet d. e. 9—1. d. u. 4—6. (P5658)

VÉGELEDÉS! Crysanthemum nagyvirágú 5 lejtől, minden színben; fajgyümölcsfa, termőképes 50 lejtől; elit rózsák prima minőségben 15 lejtől; szőlőültvények két éves kitűnő fajokban 10 lejtől, garancia mellett, csakis Dragos kertészetében. Str. Paris 7. alatt kaphatók. (T 1676)

ELADÓ családi ház. Str. Take Jonecsu 2 szám. (—1391)

KÖNYVEKET (bármilyen nyelvt) veszek, eladok, cserélek. Str. Baritiu 22. (T 1536)

SELYEMHARISNYAKAT felárban vásárolhat, str. Dubalarilor 9. Udvarban, ugyanott szőnyeget is. (P 5496)

Bőrkabátját

csakis Hirsch készíti a legújabb divat szerint. Bőrkabátok festését, javítását szakszerűen, garancia mellett vállalom. I. Hirsch, Cal. Maresal Foch 5. (T1616)

SIRHELYEK ELADÓK lutheránus temető mellett. Érdeklődni d. e. 11—12 között kiadóba. (T1646)

ELADÓ transzmisszió. Str. Col. Paulian 32. szám. (4615)

ELADÓ majdnem új állapotban 6 szobás kertes ház, kedvező fizetési feltételekkel. Cim a kiadóban. (T1663)

KRIZANTENOMOK cserepes és vágott, óriási mennyiségben állandóan kaphatók. Világításra a tordai kertészeti iskolából 5000 drb. óriási virágú vágott krizantenom érkezik nagyon jutányos áron eladásra. Torday kertészetben, Cal. Regele Carol 7. szám. (4618)

GYÜMÖLCSFAK, elsőosztályú, prima fajok, törperőzsák, lugas szőlőültvényekből nagy választék. Torday kertész. Cal. Regele Carol II. 7. szám. Olcsó árak! (4619)

KERESEK egy nagy szabó varrógépét. Címeket a kiadóba kérek „Varrógép” jelíggel. (4719)

JÓHANGU pianinót bérbe keresek. Ajánlatokat ármezjelöléssel „Jókarban levő” jelíggel a kiadóba kérek. (4720)

KERESEK bérbe jóhangu pianinót, vagy rövidzongorát. Címeket „Pianinó” jelíggel a kiadóba kérek. (4736)

FEDELES kocsit veszek. Cluj, Str. Berthelot 28. Réthi. (4734)

HORDÓKAT, nagy ürtartalmú veszek, ajánlatokat kérek Klatrobecz, Loco Colonia Lunci 4. (4730)

NAGY könyvszekrény eladó. Str. Massaryk 6. (4724)

ELADÓ sparherd, fürdőkazán, gyöngyfűgöny, rézüst, fadobozok stb. Kalapszalonn. P. Unirii 15. (4726)

JÓ állapotban levő rövid zongora eladó. Értekezni lehet: Str. Regina Maria 48., portásnál. (P 5536)

ELADÓ szép, jókarban levő iroasztal. Str. Gen. Poetas 20. (4715)

ÓCSKA ruhákat, télikabátokat, mindenféle ócska dolgokat veszek és eladok. Grünfeld, Str. Dubalarilor 10. (4233)

HASZNÁLT férfi- és női ruhák, télikabátok dus választékban vásárolhatók. Balcan bazárban, Str. Iuliu Maniu 6. (T 1675)

JÓ állapotban levő Wertheim kasszát keresünk bérbe vagy megvételre. Cim: Coop. Solidaritatea P. Mihai Viteazul 30. (4712)

BIEDERMAYER ebédlő, iroasztal, vitrin Maria Terézia tabernacul és több antik butor, szőnyegek, festmények porcellán és kristály-készlet, disznóbőrkoffer, márvány lap stb. eladók. 2—7-ig. Str. Saguna 16. (P5655)

GOLYÓSPRÉST és EXCENTERPRÉST, nagyobb nyomófelülettel, üzemekepest megvételre keresünk. Részletes ajánlatot, utolsó árjelöléssel „Vegyipar” jelíggel „Nova” céghez (Str. Memorandului 16.) kérünk. (P5652)

DIÁKOK! Kicsi pénzzel sokat esznek, ha a Regele Ferdinand 3. szám alatti udvari cukrászdában süteményt vesznek. Csomagolva 10 darabonként 15 lej. (T1493)

IRÓGÉPEK, varrógépek, zongorák, cimbalom, hegedűk, benzsók, gyöngyházastükrök, antik butordarabok, valódi szőnyeg, zongora és szelontakarók, függönyök, festmények, pathafonok, kézimunkák, használt férfi- és női ruhák, azonkívül sok más tárgy feltűnő olcsón vásárolható a „Balcan bazárba” I. Maniu 6 sz. (T1674)

KÜLÖNFELE butorok eladók. Avram Iancu 18. Megtekinthetők d. u. 3. 6. (T1670)

ÁLLAST KERES

MÉRLEGKÉPES könyvelő, román, magyar, német, francia levelező állást keres „Szerényigényű” jelíggel ajánlatokat a kiadóba továbbít. (T1652)

JÓLFÓZÓ szakácsnő vendéglőbe ajánlkozik. Str. Scurtă 5., ajtó 4. (4708)

ÁLLAST KAPHAT

ÁLLANDÓ KERESÉST. Legmagasabb jutalékok érhetnek el magánvevő látogatásában bevezetett ügynökök. Állandó urikereset. Címeket „Ardeleana” Sibiu, Str. Tribunei 43. kérünk. (V T 1619)

PERZSASZŐNYEGSZÖVŐ munkásnők állandó munkára azonnal felvételnek. Orient, Str. Jorga 16. (5621)

EGYEDÜLLŐ középkori vidéki nő ke restetik magános urhoz. Cim: Nagy Péter Dej, továbbít. (V T 1664)

JÓLFÓZÓ mindenest keresek nov. 1-re. Str. Octavian Goga 7. (P5531)

TANULÓ felvétetik Str. Aventuriosă 6. Patria szabóságban. (4655)

PERFECT szobalányokat alkalmaz dr. Lengyel szanatórium, Str. Gojdu 3. (T 1648)

KONYHA-KEZILEÁNYT felvesszünk dr. Lengyel szanatórium, Str. Gojdu 3. (T 1647)

MUNKÁSNÖKET felvesz ecsetüzem. Bulgáriatelep, Szpada szappangyár mellett. (4731)

2 TAGU család keres éves bizonyítvánnyal bejáró csakácsnót. Címeket: „Szobaleány van” jelíggel a kiadóba. (T1671)

HÖLGYFODRASZT keresek, perfekt munkást, ki iparra jogosult. Címeket: „Megbízható az üzletvezetésben is” jelíggel a kiadóba kérünk. (4275)

MINDENES szakácsnőt keresek nov. 1-re Dobra, Str. Grigorescu 112. (T1666)

ÜGYNÖKÜT, lehetőleg papírszakmában jártast, jutalékkal, esetleg fix-el felvesszünk. Cim a kiadóban.

KERESEK egy középkori német nőt 10 hónapos és 7 éves gyermekem mellé és egy mindenest szakácsnét is. Cal. Moșilor 87. (4706)

ROMÁN nyelvet egészen jól beszélő egye dülálló nyugdíjasnak kellemes otthon havi zsebpénzzel adnék, melynek ellenében a személyzetre, rendre, tisztaságra kellene ügyeljen. Ajánlatok írásban a Farkas éterembe, Str. Regina Maria 6—8. küldendők. (T 1669)

KERESÜNK garanciával borszakmában jártas iparost. Ajánlatokat „Cooperative Solidaritatea”, P. Mihai Viteazul 30. kérünk. (4711)

JÓ családból való fiu tanulónak felvétetik a Coop. Solidaritatea, P. Mihai Viteazul 30. szám. (4710)

PALACE bárban ruhatarban románul tudó fiatal leány felvétetik. Jelenkezni este 9—10-ig. (4718)

TAKARÍTÁST gyermektelen házaspár lakást kap Str. Margineasa 19. (P5653)

ÜGYES leányokat könnyű kézimunkára felvesz. Cal. Maresal Foch 1. ékszerüzlet. (T1680)

KERESEK egy hölgyfodrász segédet, aki vízzel, villannyal és vassal perfekt dolgozik. Cim: Bányai Iosif, Salonul „Nioseta” Baia Mare. (VT1679)

KÖNYVELESBEN és irodai munkában gyakorlott családias perfekt román könyvelet keres vidéki parvállalat. Havi fizetés 2500 lej, lakás, fűtés és világítás. Gyorsírti tudók előnyben. Részletes ajánlatokat „Videk” jelíggel a kiadóba kérünk. (T1678)

ÁLLANDÓ munkára keresek egy fiatal szijgyártó segédet. Vincze Zsigmond, Simlău-Silvaniei. (VT1677)

KÜLÖNFELEK

Bőrkabátokat

méret után garancia mellett készit, javit és fest legolcsóbb árban Bergfeld. Cal. Reg. Ferdinand 10. (Golya-áruházal szemben.) (T 1575)

MIELŐTT beáll a tél és fagyás, vízvezetékét javitassa meg SZÖKE IGNÁC szerelővel, Str. Avram Jancu 54. (T 1604)

Bükkfa öle 960

(konyhafa) Primăria dohánytőzsdében. (4693)

VARGA gyorstalpálónai kész cipők rakatáron bolti áron alul. Javitások megvárhatók. Str. Jorga 23. (T 1525)

DR. T. Mátyás szeplő-krém kapható a Juno parfümeriában. Cluj, Str. Jorga 5. Newyork mellett. (T1526)

ERZSEBET gőz- és kádfürdő nyitva mindennap reggel 6 órától. (T 1532)

MIELŐTT női és gyermekkabát, ruha és kalapszükségletét beszerezne, látogassa meg legolcsóbb áraitól közismert Juno női konfekciórúházat. Főpostával szemben. Reg. Ferdinand 25. Economia öt havi részlet. (T 1533)

SZÖRME bundák részletfizetésre is 3800 leiert már beszerezhetők. Gallérozsok és átalakításra a legújabb bécsi modellek szerint készülnek Bixenspáner szőrmeszalon, Cal. Reg. Ferdinand 3., szemben a kapuval emelet. (T 1534)

ELEGÁNS télikabátot. Öltönyt legújabb divat szerint készítek. kérem kirakatom megtekintését, ahol olcsó áraitól meggyőződhetik. I. Hirsch, Cal. Maresal Foch 5. (T1617)

FELTALÁLÓK, csak befejezett találmányaikat gyorsan értékesíti külföldön is ROMA iroda. Memorandului 9. (T1661)

NÉMET nyelvet biztos sikerrel, akadémiai és egyetemi anyagot is tanit Székelyné, Str. Iuliu Maniu 4., II. emelet 3. ajtó. (T 1534)

KEREKES PORCELLÁNCSARNOK 8 napos olcsó vásárt rendez, kirakatban feltüntetett árakban. (T1636)

RADIOKAT JAVITUNK és cserélünk Janovitz, Cluj, calea Reg. Ferdinand 21. (T 1528)

FAMEGMUNKÁLÓ gépek óránként, mestereknek 36 lej. Uray László. (4735)

PIANINOT keresek bérbe, azonnalra. Ajánlatot str. Avram Jancu 7. Házfelügyelő. (P5646)

Az orvos levele

Asszonyom!

Nem tudom, szereti-e az őszt? Tudja-e élvezni ennek az évszaknak lelkünkben oly mélyen járó hangulatát? Érzí-e, hogy mikor a sárguló falevelek közt még át-átör az őszi bágyadt napsugár, az olyan, mintha csókkal bucsúznék a hulló falevélről? Szép a nyár, de az őszi szépségét se kisebbítsük. Engedje meg, de ha én szeretem is ezt az évszakot, ugye még az nem jelenti azt, hogy a mi tulságos levelezésünk — átcsapjon érzékenykedő hangulatba. Maradjunk a tárgyánál. Minden évszaknak úgy az őszen is meg vannak a jellegzetes, szinte évről-évre ismétlődő betegségei. Gondoljon csak a közelgő télre, mely a hűlések, hurutok kedvenc időszak, vagy a nyárra, melyet a gyomorrontás jellemez — s bizony az őszi is olyan évszak, melynek megvannak a maga sajátos gyermek megbetegedései.

Első, amit mindenki jegyezzen meg magának, hogy azért, mert beköszöntött az ős, a sok kis emberpalántát elzárni a szabad levegőtől nem szabad! Az őszi bágyadt napsugár is szükség van. Nem teszi okosan az anya — ha a legelső lombhullásra — kis gyermekét rabságra kárhoztatja! A helytelen gondolkodású szülő túlzott „elővigyázatossága” (?) — mellyel az őszi naptól és levegőtől, féltve szobába zárja gyermekét — nagyon megbosszulja magát, mert a szabad levegő és a napfény hiánya sok mindenféle betegség melege — és előmozdítója. A levegőtől elzárt gyermekek, kis penészes virágok, halványak, fakószínűk, étvágytalánok, — s rendre anglikorra, vérszegényekre, sőt még a tüdőbajra is fogékonyabbak és elbetegesednek. Az őszen — a hideghez való hozzászoktatásra kell vezetnie a szülőt. Az a szülő, aki nem így tesz, el lehet készülni arra, hogy télen ezt már megtenni bajosan képes. A nyárból az ősze és az őszből a télbe, a megszoktatás helyesen és egyszerűen történjék meg. A frissebb levegő és egy kis szél, még nem lehetnek akadályok a levegőn való tartózkodás elzárására. Sőt. A helyes nevelés az, ha a szülő a hidegebb levegőhöz ősszel kezdi szoktatni kis gyermekét. Ezt elmulasztani nem szabad. A szobába zárt gyermek ellenállása csekély és ez csomó



Bármily régi petroleum lámpát alakítunk

Aladdin lámpával

előmelegítés. Automatikus üzem, 125 gyaerejű hólehér izzólény, közönséges petroleummal. Szagtalan, zajtalan, robbanásmentes. Díjtalan ismeretlőt küld:

Aladdin

FIGUREST, Y. Str. B. 10-11. 11. CLUJ Str. Memorandului, 1.

baj forrása lehet. A szülő egész sereg őszi betegséget elkerülhet, ha a gyermekét ősszel — nem tartja folytonos szobababrában.

Az ős az iskola év kezdete. Ilyenkor különböző vidékekről seregenek össze a gyermekek és bizony nem egyszer betegségek egész sora lép fel, amelynek nagyrésze fertőző, járványos betegség. Ezeket kívül nem egyszer már maga az iskolabajlás is megviseli a gyermeket. A mai iskolai rendszer fokozott szellemi és testi munkát ró a gyermekekre.

Az iskolai megerőltetés nem egyszer sok komoly baj forrása. A szülő jól teszi, ha gyermekének nemcsak tanulmányi előhaladását, szorgalmát ellenőrzi, hanem megfigyeli: nem látszik-e rajta a bágyadság, nincs-e apró délutáni hőemelkedése, étvágya nem romlott-e, nem fogy-e, jól alszik-e és így tovább. Nem egyszer a szülő lesz leghivatottabb megfigyelője a kezdődő betegségnek és éppen ezért a gyermekének testi állapot

Ahol nincs villany
öröm az
Aladdin
lámpa

Nincs pumpálás,

előmelegítés. Automatikus üzem, 125 gyaerejű hólehér izzólény, közönséges petroleummal. Szagtalan, zajtalan, robbanásmentes. Díjtalan ismeretlőt küld:

Aladdin

FIGUREST, Y. Str. B. 10-11. 11. CLUJ Str. Memorandului, 1.

baj forrása lehet. A szülő egész sereg őszi betegséget elkerülhet, ha a gyermekét ősszel — nem tartja folytonos szobababrában.

Az ős az iskola év kezdete. Ilyenkor különböző vidékekről seregenek össze a gyermekek és bizony nem egyszer betegségek egész sora lép fel, amelynek nagyrésze fertőző, járványos betegség. Ezeket kívül nem egyszer már maga az iskolabajlás is megviseli a gyermeket. A mai iskolai rendszer fokozott szellemi és testi munkát ró a gyermekekre.

Az iskolai megerőltetés nem egyszer sok komoly baj forrása. A szülő jól teszi, ha gyermekének nemcsak tanulmányi előhaladását, szorgalmát ellenőrzi, hanem megfigyeli: nem látszik-e rajta a bágyadság, nincs-e apró délutáni hőemelkedése, étvágya nem romlott-e, nem fogy-e, jól alszik-e és így tovább. Nem egyszer a szülő lesz leghivatottabb megfigyelője a kezdődő betegségnek és éppen ezért a gyermekének testi állapot

változását se hagyja szeme elől téveszteni.

Az őszi, lucskos, nedves időjárás nem egyszer meghűlés okozója, de ilyenkor jó tudni, hogy a náthás állapot ragályos — fertőző betegség, amely járványszerűen terjed gyermekekről-gyermekekre, emberről-emberre.

Az őszi változó időjárása fokozott figyelmet érdemel. A figyelem mellett gondosságot, de a helyesen gondolkodó és cselekvő szülő semmiképpen sem zárja el ezért a levegőtől gyermekét. Előrelátással, nem túlzottan féltve, öltöztesse melegebben a kisgyermekét, de ezzel a melegebb öltöztetéssel ne az történjék, hogy az őszi idő egyben már a téli ruha kötelező használatával is járjon. Ősszel a gondos szülő az öltöztetésnél a külső levegő hőmérsékletét tartsa szem előtt, ez irányítsa gyermekének ruházatát.

Asszonyom, az ős sok gondolatot termő évszaka iratta velem ezeket a soro-

kat, mert a kis emberkék világában a féltő és aggódó szülő nem egyszer — éppen túlzott féltésével lesz — sok mindenféle betegségnek előmozdítója... Éppen ezért gondoltam, hogy megemlítem Önnek: miszerint a szülő ne féltse gyermekét az ősztől, de legyen okosan előrelátó és gondos.

Sokszor üdvözlí kész hiva:

Dr. Schmidt Bála.

(Fg.-Mures, Marosvásárhely.)

— Balett- és tánciskola Kolozsváron. B. Vaida Teréz balett- és táncművész, a kultusz és művészeti minisztérium által engedélyezett balett, akrobatikus, stepp angol és modern tánc magániskoláját november hó 3-án nyitja meg a strada Baritiu 20. szám alatt. A balett-szak tanításában Vaida Ila, az opera volt primaballerinája is segítkezik. Beiratkozások úgy a szinpad, mint modern tánc tanulására str. Baritiu 20. szám alatt november 1-én kezdődnek.

Az új Dr. LENGYEL SZANATÓRIUM

Kolozsvár-Cluj, Str. Gojdu 3/a

Románia legmodernebb gyógyintézete nagy parktól körülvéve a város centrumában. Minden szobája teraszra nyílik, 300 m² tetőterasz van, hol egész nap és az év bármelyik szakában nap- és légfürdőt lehet venni. Modernül berendezett műtőterem és szülőszoba. Minden szobában hideg és meleg folyó víz. Vizgyógyintézet. Bőrfürdő, amely krónikus bőrbántalmak, székrekedések, epe- és veseköveknek kitűnő eredményeket ad. — Electroterápia, Ultrarövid hullám és minden más villamos kezelés. Modern Röntgen-berendezés. Laboratórium. A tetőterasz mirigyes gyerekek kezelésére igen alkalmas és Romániában páratlan. Fogyó- és hízókurák. Diétás konyha. Fertőző betegnek kívül minden beteget felvesz. — Üdülő- és lábadozó betegeknek is igen alkalmas. — Mérsékelt díjazás.

Szabad orvos-választás
Az intézetnek rituális konyhája is van.

VÉGZETES ÉJSZAKA

Írta: PAP JÁNOS

Éjszaka 12 óra tájban megszólalt a csengő. A fogtechnikus reszkető, hosszú ujjai zongoráztak a csengőgombon és — miután a portás ajtót nyitott neki — megkérdezte a leendő anyósától: bemehet-e hozzá ebben a késői órában. Az asszony történetesen még ébren volt.

— Bejöhet — felelte a nő — ha olyan sürgős és fontos beszélni valója van.

— Azt mondotta, hogy nagyon sürgős a dolog — jegyezte meg álmos szemű, dörzsölve a házgondnoki címmel dédelgetett házimester. — Különböző elképzelheti a nagyságos asszony, hogy nem tette volna meg ezt a hosszú utat a város másik végéről.

A fiatal fogász sápadt arcán mély bánat ült.

— Ne tessék haragudni mama, hogy éjnek idején zavarom — hebegte a völgyény remegő hangon. És az asszony tüstént megérezte, hogy leánya és a fogtechnikus között ismét történt valami a délutáni séta során: talán valami veszekedés, ami gyakran előfordult, mert a menyasszony nem nagyon viszonozta Rezső érzelmeit. Csak anyjának rábeszélésére lépett jegybe.

— Dehogy haragszom, fiam — mutatott neki széket. — Miért vagy ilyen ideges?

A fiatal ember szomorúan sóhajtott:

— Manci azt a lesújtó kijelentést tette ma este, hogy csak a legnagyobb botrány árán fog megesküdni velem, azután majd bezárkózik szobájába, nászútról pedig ne is álmodozzak...

— Nem értem, miért fenyegetőzik? Hiszen ma reggel ünnepélyes ígéretet tett, hogy lemond arról az éretlen tintanyalóról.

Az egész telep tudta ugyanis jól, hogy Mancit belső érzések kapcsolják egy fiatal

pénzügyi tisztviselőhöz, akivel Isten tudja, hol ismerkedett meg és belegabalyodott fülig. A leány szülei, illetve az anyja azonban konok makacssággal a fogászhoz ragaszkodtak.

Néhány perc múlva előkerült Manci is. Az anyja felkeltette.

— Ti megint összevesztetek? — nézett mérgesen Mancira, aki leült a székre a szoba egyik sarkába és lábait maga alá huzta.

— Mint mindig — felelte, miközben haragos pillantást vetett vőlegényére. — Nem lehet az úgy, ahogy te mondd, anyám. Elvégre...

Nem is fejezte be, hanem zokogva szaladt ki a szobából.

Az asszony lebiggyesztette ajakát és utána szólt:

— Rég kaptál verést, édes lányom.

— Ha tudod, hogy úgy is hasztalan — riadt fel álomból az apa — miért kényszerítjük rá erre a dologra?...

— Nem értesz te ehhez — pattant fel az asszony. — Hallgass és aludj...

— De, ha azt a hivatalnokot szereti... A házasságnál mégis csak a vonzalom a fontos...

— Most már belátom — vágott közbe Rezső, — hogy felesleges volt arra kényszeríteni, hogy hozzám jöjjön feleségül...

— Ez már okos beszéd — folytatta a leány apja. — Neked meg kell értened a helyzetet.

— Megmondtam, hogy ne avatkozz bele — fakadt ki az asszony. — Nyugodtan mehatsz haza fiam — fordult Rezső felé — Manci a te feleséged lesz...

Négyen ültek az asztalnál. Rezső és Manci a délelőtti folyamán megjelentek az anya könyvvezető előtt és megtörtént a polgári házasság.

A férj boldogan vacsorázott, apósa és anyósa között, imádott feleségével szemben. Mohón hörpintette fel a poharakat.

Felesége azonban mindenből csak keveset fogyasztott és egykedvűen nézett maga elé.

— Menjünk ki a kertbe — indítványozta az ujdonsült férj.

A fiatalasszony vonakodott.

— Ebben a hűvös időben?

— De igen — kedveskedett az anyós. — Sétálgatok egyet vacsora után és tárgyaljak a jövőtökről...

A szeptembervégi hervadás során a fák erősen megrázták magukat. A hold, mint hatalmas ezüstróza, kinyitva sugar-szirmait, aranyló világot hintett szét a kertre. A fonnyadó virágok szomjas szájukat rányomták a hús harmatra.

Rezső csókra szomjas ajkai Mancit száját keresték egy még elég dúslombozott gyümölcsfa alatt.

— Nem...

— Nem értelek.

— Nem és nem...

— Hiszen a feleségem vagy.

— Igen, de csak papíron.

— Botrányt akarsz?

— Hagyjuk egyelőre, ne firtassuk ezt az ügyet. Az agyonhajszolt idegeknek nyugalom szükséges... Majd meglátjuk, mit hoz a holnap...

A fiatal férfi felrezzent:

— És az éjszaka?...

Este van. Tíz óra körül. Künt zimankós hideg kergeti az embereket az utcán. Rezsőék ebédlőjében kellemes meleg van. A fogász öklöbbszorította kezét. Az arca teljesen eltorzul. Szinte vadállattá változik át. Egész testében remeg.

— Ez már igazán több a soknál. Elmúlt egy hete, hogy oltár elé is vezettelek, de még mindig nem vagyok igazi férjed. Meddig akarsz még így játszani velem?

— Nem játékos ez, hanem valóság.

— De tisztára filmvásznonra kíváncsi tragikomédia.

— Akkor gratulálj nagy szindarabiról!

tehetséggel rendelkező anyámnak — mondotta Manci megvető mosoly kíséretében — ő rendezte az egészet.

Rezső ott hagyta feleségét a szoba közepén, lement a földszinti rendelőbe és bevágta maga után az ajtót, amely nagyot csattant.

A fiatal nő pedig bement a hálószobába, mely a rendelő fölött volt, hogy lefeküdjék. Férje biztosan megint odalent fog aludni a rendelő divánján — gondolta — mint előző éjjelen. Ahogy vetkőzött, hallotta, hogy a férfi idegesen sétál. Lépései erősen dobogtak.

— Vajjon miért nem fekszik le? — fogott gyanút Manci.

A fogász léptei hirtelen elnémultak, majd egy dörrenés reszkettette meg a levegőt, azután tompa zuhanás hallatszott. Felesége gyorsan leszaladt a rendelőbe, lássa: mi történt?

Ijesztő látvány tárult eléje. Férje a padlón feküdt átlótt melllel. Jobbkezeben füstölő Browning. Szíve tájáról vékony sugárban csurgott a vér.

Mancinak kitörték a könnyei. Arca halálsápadt lett. Dermedten hallgatott. Majd jajveszékelve átkozta és vádolta önmagát, mint gyilkost.

De csak egy percig, aztán a következő pillanatban már kegyetlen hidegvérűséggel mondotta:

— Okosan tette. Dehogy is vagyok én az oka. Anyám felelős mindenért. Hozzá kényszerített akaratom ellenére, mert ő szeretett...

— Ó a gyilkos...

Szép, világos éjszaka volt. A hold hallgatagon suhant az égen és csillagok is változatlan közömbösséggel ragyogtatták hideg fényüket. A földön pedig minden egyhanguan pergett tovább...

BOTOS JÁNOS:

HÓHARMAT

Sokan vannak, akik az őszt tartják a legszebb évszakra. Ősszel lecsendesül a természet, megnyugszik, mint a hetvenbe forduló öreg apó, kinek még piros pozsgás az arca, kunkori a bajusza, de már lassan lépeget, a szeme elrévedezik a messziségben, nem fogja már az ekeszarvát, hanem csak otthon, a ház körül tesz-vesz és mindenki megatódott tisztelettel veszi körül. Szép egy ilyen egész séges, öreg, még szebb, az őt körülrajongó szeretet; akárcsak az ősz pazar színpompája, a falevelek titokzatos sutogása és az a fenséges nyugalom, mely dacolva néz farkasszemet az enyészettel, a dermesztő hideg hatalmával.

A természetben ez a dacolás évről-évre megismétlődik és a nyugalom várását az a biztos reménység fűti, hogy mindez rövid ideig tart, mert elérkezik a kikelet, az ébredés. Akiknek szívét még ez a reménység sem melegíti fel, bizonyára már csak a pusztulás halálos lehelletét sóvárogják és nekik már minden mindegy. Ebbe a hangulatkörbe az élni akarás feszültségével senki sem kívánczik. Ha lelkében az életnek csak egy parányi szikrája is él, nekifeszül a hóharmat pusztításának a lehulló levél helyett mást vár és a szép tiszteletét bearányozza a jövődő s a boldog kikelet reménységével.

Hiába csillog a dér szűkebbkörű életünk tarlóján, hiába rémitik számításainkat, mi mégis rendületlenül hiszünk abban, hogy ránköszönt egy kedvezőbb jövődő. Most megint hideg tust, fagyos zuhanyt kapott kisebbségi reménykedésünk minden kalkulációja. Nem a hatalom, hanem onnan érkezik ez az enyészetbe csavarodó hangulat, ahonnan számtalan újságcikk és közéleti megnyilatkozás alapján a boldog harsona hangját vártuk. Itt belülről megnyugtatólag könyveltük el miniszterelnökünk nagyváradi ígéreteit és azt hittük, hogy mindaz a jó, amit velünk szemben hangoztat, rövidesen valóra is válik. Most azonban a tárgyalási fonál másik végén az a komoly megnyilatkozás döbönt meg, hogy a mi sorsunk megjavulását a másik oldalról „belpolitikai okok” késleltetik és vetik vissza még hosszú időre. „Ezt a nyilatkozatot a magyarországi külpolitika egyik neves tényezője tette és ha ez igaz — viszont kételkedni e szavakban nincs is jogunk — annyit jelent, hogy még hónapok, évek eltelhetnek, amíg sorsunk jobbrafordulása bekövetkezik.

Ezeket a „belpolitikai okokat” — őszintén mondjuk — nem értjük és nem ismerjük el. Nem jelent indokot a kérdés lojális megoldásához az, hogy országunk általános választások előtt áll és a kormányzópárt nem akar hátránnyal indulni a választási hadjáratba. Elég jól ismerjük az országot és a többségi nép közhangulatát, hogy ennek gyökere és rohamos változását hatalmi eszközök igénybevétele nélkül ne remélhessük. Ha a Duna-eszmény előkészíté-



Még ma megyek a
COLECTURA OFICIALĂ
Sorsjegypudához
és megváltom a
sorsjegyemet

... egy határozott ember. Tudja,
hogy minden halogatás káros.
Forduljon a falusi postahivatalok-
hoz, vagy a Hivatalos Sorsjegyá-
rda fiókjaihoz, ahol vásárolhat
sorsjegyet, hogy résztvehesen a

15 sorsjáték I. osztályá-
nak a húzásán, amely
NOVEMBER 15.-én lesz.



Helyi cím: Cluj, S r, Regina Maria 46.

sét ez a közhangulat akadályozza, ez az akadály fennáll választás előtt és választás után is. Ha pedig ez a közhangulat békét és megértést akar — mint-hogy inkább ez az igazság — akkor meg nem lehet és nem volna szabad választási indokokkal zsonglörösködni. A mi politikai elgondolásainkban nagyon is jól elifer egy olyan „Treuga Dei”, amely nem hátrányt, hanem előnyt jelentene a kormányzópártnak is, ha ezt őszintén akarja és egész súlyával belefekszik, hogy a békét és megértést vallja és vállalja.

A hiba ott van, hogy szakavatott miniszterelnökünk és vele az egész kormány szándékosan húzódzik a nagyvonalú és általános európai kereteket öltő megnyugtatóstól. A világpolitika új eszméivel csak játszadoznak, de mindenképpen húzzák az időt, hogy eldöntetlenre vigyék a mérkőzést. A szándék tehát nemcsak, hogy nem igenlő, hanem egyenesen nemleges, abban a titkos reménykedésben, amely a világhatalmi erők kialakulásától totális jogokat vár a legkisebb engedmény megadása nélkül.

Ránk nézve — akik szerény és szenvedő játéktárgyai vagyunk ennek a mérkőzésnek — ez az igazi ősz. Ez az a pillanat, amikor még mezőn levő termésünket és virágkertünk díszét eláraszt-

ja a dér — és jó erdélyi szólás-mondás szerint „mindent leforráz a hóharmat”. Most a tél következik ránk, amikor a világhatalmi játékok minden tényezőjétől megkérdőjelezhetők: miért tették ezt velünk? Miért használtak fel minket kísérleti nyulnak egy olyan elrendezéshez, amelynek sikerében ti magatok sem bíztatok s amelynek sikertelensége meg elviselhetetlenebbé teszi a mi sorsunkat? Ha a hatalmi szorításokon kívül a gunylekicsinylés és a megvetés is ránkzúdul, valóban bekövetkezik az az időpont, amikor már tovább „nem lehet.”

Mi fájdalommal és kétségbeesetten tehetjük a szemrehányást: „miért tették ezt velünk?” De ugyanakkor tudjuk azt, hogy az idő sebeket gyógyít s a feladás és a reménység új életet ígér. Nem zúgolódunk. Ha a külső játék sikertelenséget, sőt újabb bajt hozott, megpróbáljuk belülről megédesíteni a helyzetünket. Rendületlenül hiszünk ugyanis abban, hogy minden szenvedés a jövő boldogságának záloga s hogy a népek egymásmelletti és egymás közötti életének békés elrendezése — isteni rendeltetés.

Töltőtollat megjavítjuk,
vagy becseréljük
FÉHÉR töltőtoll gyári lerakat,
Str. Regina Maria 2.



Irta: C. GREEN
A „Jóestét!” regénye
(1.)
The Times, nov. 17.
Enfieldből jelentik: Ma reggel az országutat szegélyező bozótban egy középkorú férfi holttestére bukkantak. A bizottság öngyilkosságot állapított meg. A halott személyazonosságát nem sikerült megállapítani.

A reflektor fénye végigsuhant a temető dűledező falán és a fákön, melyek mint a távoli erdőhadserg előreküldött katonái meredtek az éjszakába... A motor zihálva kattogott. A fák vonulása egyre gyorsult. Az irtózatoss rohanásban a kopár galyak összeolvadtak, áthatolhatatlan, fekete fátyolt képezve, mely sűrűbb volt, mint a gomolygó ködfellegek.

Az autóban két utas ült. Egy fehérhaju, civilruhás férfi és Percy Karrell kapitány.

— Már ott kellene lennünk! — mondta az idősebbik férfi és szeme kutatóan meredt a reflektor imbolygó fényébe.

— Néhány perc múlva megérkezünk, Sor! — válaszolt társa tiszteletteljes hangon.

A fiatal tiszt elgondolkozva nézte az őszhaju férfi arcán derengő bizonytalan fényeket és árnyékokat. A hatalmas homlok alatt mélyenülő, szürke szempár húzódott meg. Mégis a légkülönösebb volt ezen az arcon az ezernyi változó ránc. Voltak pillanatok, mikor a mozgó ráncok megpihentek és ilyenkor az idős férfi arca maszkoszerűen hatott merev monumentalitásában...

A kapitány órájára pillantott.

— Öt perc múlva megérkezünk!
A fél hirtelen vészfényű csikordult. Az autó előtt lángugár csapott fel és fűlsiketítő robbanás hallatszott... A soffőr éktelen káromkodásban tört ki. A kapitány revolveréhez kapott és felrántotta az autó ajtaját. A derlepte fák között árnyék suhant tova... Az automatikus pisztoly éles hangja megszólalt. A menekülő alak megingott és végigvágódott a földön.

Az idős férfi kiszállt az autóból. Pillantása fűrkészve siklott végig a soffőr halálsápadt arcán, azután a fiatal tiszthez fordult.

— Nagyszerű lövés volt, Percy!

A fiatal tiszt akaratlanul feszes vigyázzállásba merevedett, arca lángbaforult.

— Csak a második lövés talált — mondta kissé zavarodottan.

A másik férfi ajkán futó mosoly vibrált. Kezét a kapitány vállára tette, aki megremegett az érintéstől. A „Főnök” elismerése többet jelentett számára minden kitüntetésnél. Az idős férfi megindult a fák felé, kezében hanyagul tartva vékony fekete botját.

(Folytatjuk.)

SCHERG

Őszi újdonságai és különlegességei

Férfiöltöny, felöltő, nőikabát,
kosztüm és ruhaszövetek,

Plaidek, takarók, szőnyegek!

GYÁRI LERAKAT:
CLUJ,
PIAȚA UNIRII 22